
DEWALT®

XR LI-ION

DCH143

DCH243

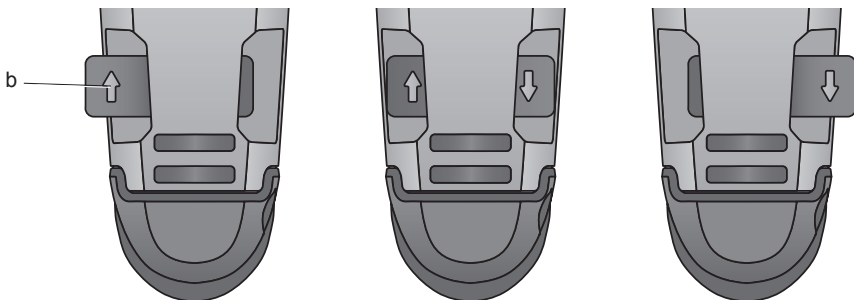
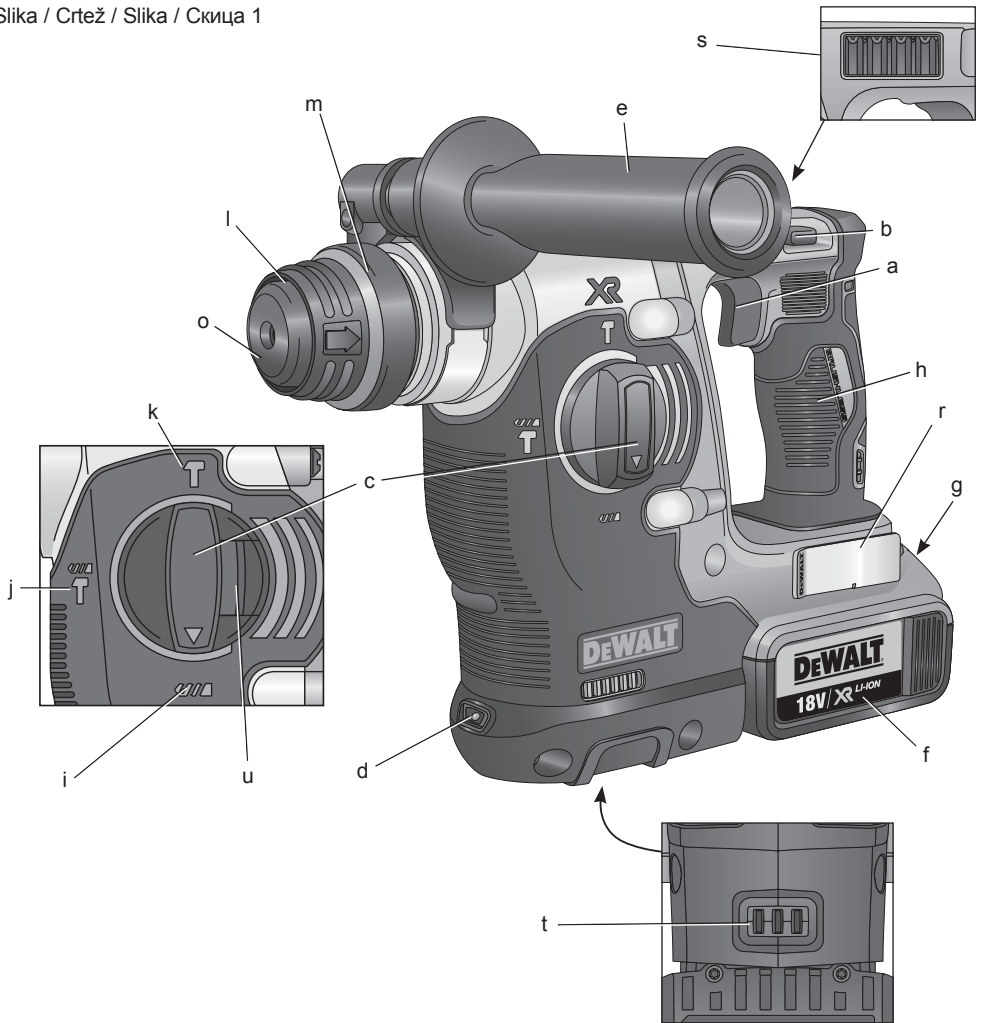
DCH253

DCH254

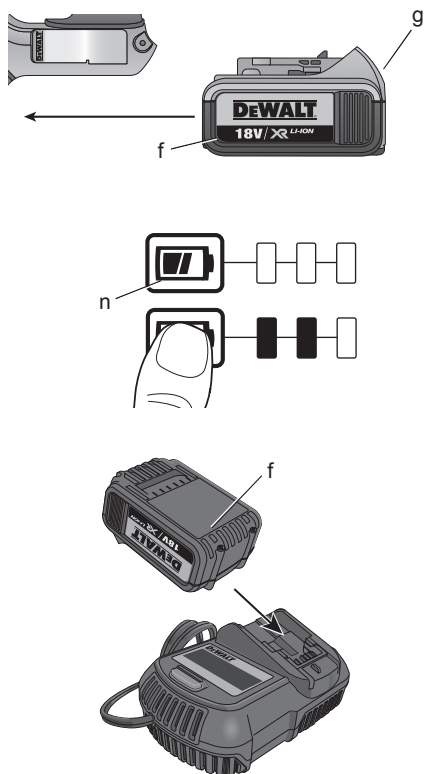
DCH273

DCH274

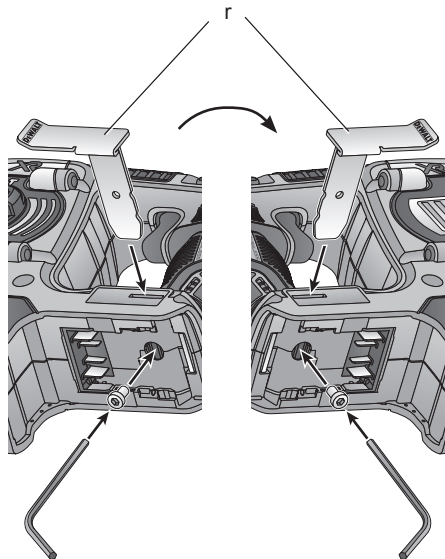
Slovenščina	(Prevod originalnih navodil)	6
Hrvatski	(Prijevod izvornih uputa)	21
Srpski	(Prevod originalnog uputstva)	37
Македонски	(Превод на оригиналните упатства)	52



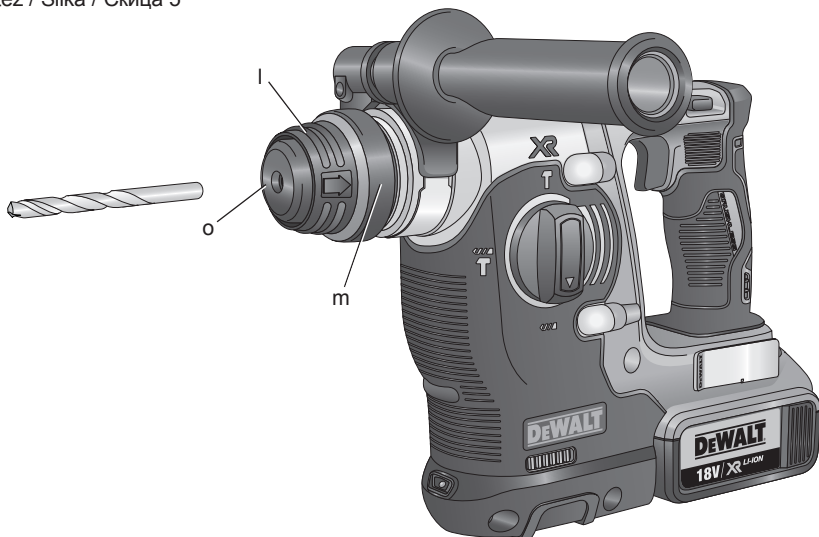
Slika / Crtež / Slika / Скица 3

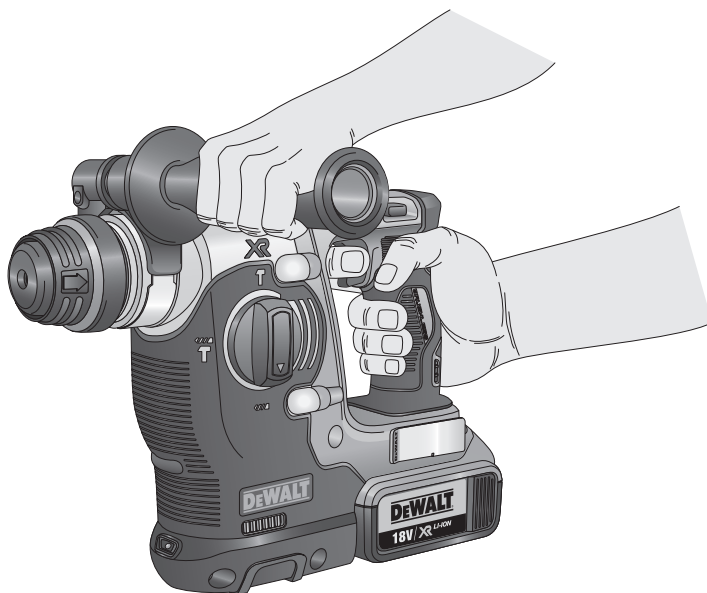


Slika / Crtež / Slika / Скица 4

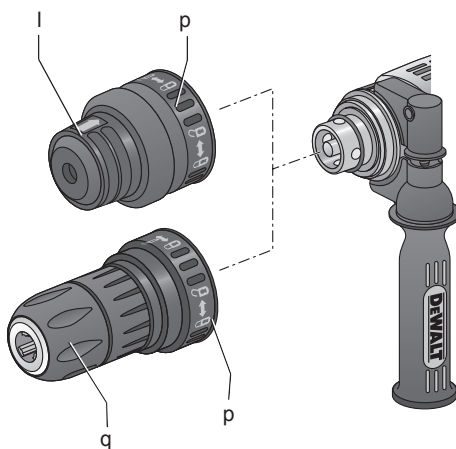


Slika / Crtež / Slika / Скица 5





DCH254
DCH274



VISOKO ZMOGLJIV AKUMULATORSKI ROTACIJSKI UDARNI VRTALNIK SERIJE DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Po zaslugi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

Tehnični podatki

		DCH143	DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274
Napetost	$V_{\text{Enosmerna}}$	14,4	18	18	18	18	18
Model		1	1	2	2	1	1
Največja izhodna moč	W	400	400	400	400	400	400
Hitrost brez obremenitve	min^{-1}	0-1100	0-1150	0-1200	0-1200	0-1100	0-1100
Hitrost udarjanja	bpm (udarcev v minuti)	0-4350	0-4400	0-4500	0-4500	0-4600	0-4600
Energija udarca (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Maksimalni premer vrtnja v jeklu/lesu/betonu	mm	10/20/20	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24
Vpenjalna glava		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Premer objemke	mm	54	54	54	54	54	54
Vrsta baterije		Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Teža (brez baterije)	kg	2,5	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7

Skupne vrednosti hrupa in vibracij (triosni vektorski seštevek) v skladu z EN 60745-2-6:

L_{PA} (stopnja zvočnega tlaka)	dB(A)	86	86	86	86	86	86
L_{WA} (stopnja zvočne moči)	dB(A)	97	97	97	97	97	97
K_{WA} (negotovost zvočnega tlaka)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Vrtanje v beton

Emisije vibracij, vrednost $a_{\text{h,HD}} =$	m/s^2	6,6	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6
Negotovost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Delo z dletom

Vrednost emisije vibracij $a_{\text{h,Kont.}} =$	m/s^2	5,4	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4
Negotovost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vrtanje v kovino

Emisije vibracij, vrednost $a_{\text{h,D}} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Negotovost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Privijanje in odvijanje

Vrednost emisije vibracij $a_{\text{h}} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Negotovost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN 60745, in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. To lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Ocena stopnje izpostavljenosti vibracijam mora vključevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je prižgano, ampak ga ne uporabljamo. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki vibracij. To so npr. vzdrževanje orodja in dodatkov, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Vrsta akumulatorja	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Napetost	$V_{\text{ENOSMERNNA}}$ 14,4	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Zmogljivost	A_h 3,0	1,5	4,0	2,0	5,0	1,3
Teža	kg 0,53	0,30	0,54	0,30	0,52	0,30

Akumulatorska baterija	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB183B	DCB184	DCB184B	DCB185
Vrsta akumulatorja	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska
Napetost	$V_{\text{ENOSMERNNA}}$ 18	18	18	18	18	18	18	18
Zmogljivost	A_h 3,0	1,5	4,0	2,0	2,0	5,0	5,0	1,3
Teža	kg 0,64	0,35	0,61	0,40	0,40	0,62	0,62	0,35

Polnilnik	DCB105			DCB107			DCB112			
Omrežna napetost	$V_{\text{IZMERNIČNA}}$	230 V			230 V			230 V		
Vrsta akumulatorja	Litij-ionska			Litij-ionska			Litij-ionska			
Približni čas polnjenja akum. baterije	min	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)	55 (3,0 Ah)	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)		90 (3,0 Ah)		120 (4,0 Ah)
Teža	kg	0,49			0,29			0,36		

Varovalke:

Evropa	230 V orodja	10 A, omrežna varovalka
Velika Britanija in Irska	230 V orodja	3 A, varovalka v vtiču

Definicije: Napotki za varnost pri delu

Definicije spodaj opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znamenja. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



NEVARNOST: Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo, če jo ne preprečite **privedla do smrti ali hudih telesnih poškodb.**



OPOZORILO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite, **povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo**.



PREVIDNO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, **ki bi lahko**, če je ne preprečite, **povzročila manjšo ali srednje težko telesno poškodbo**.

OPOMBA: Pomeni situacijo, **ki ni povezana s telesno poškodbo**, ampak **bi, če je ne preprečite**, lahko povzročila **materialno škodo**.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Pomeni nevarnost požara.

ES-izjava o skladnosti

STROJNA DIREKTIVA



DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki** v skladu z: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij kontaktirajte DEWALT na spodnjem naslovu, ali poiščite naslov na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Podpredsednik inženiringa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemčija
31.10.2014



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti poškodb preberite navodila za uporabo.

Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če ne upoštevate spodaj navedenih

opozoril in napotkov, lahko to privede do električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb.

SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

V nadaljevanju uporabljen izraz »električno orodje« se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključnega kabla in na električna orodja gnana s pomočjo akumulatorja (brez omrežnega priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električno orodje med delovanjem povzroča iskre, ki lahko povzročijo požar ali eksplozijo.
- Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.** Med odklanjanjem ostalih oseb lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) VARNOST PRI DELU Z ELEKTRIČNIM TOKOM

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča. Ne uporabljajte nobenih adapterjev pri ozemljenih ročnih orodjih.** Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo rizik eventualnega električnega udara.
- Izogibajte se stika z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, električne peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Orodje zaščitite pred dežjem ali vlago.** Če v električno orodje zaide voda, obstaja večja možnost električnega udara.
- Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja.** Poskrbite, da bo kabel na varni oddaljenosti od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje možnost električnega udara.
- Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.** Uporaba primernega napajalnega kabla za delo na

prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite inštalacijski odklopnik (RCD).** Uporaba inštalacijskega odklopnika RCD zmanjšuje možnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Že trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjšuje nevarnost poškodb.
- c) **Izognite se neželenemu zagonu orodja. Pred priključitvijo na izvor napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju.** Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.
- d) **Odstranite vse ključe za nastavitev orodja preden vključite orodje.** Orodje ali ključ, ki ostane pritrjen na vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Če lasmi, obleko ali rokavicami se ne približujete premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- g) **Če so na voljo priklopne naprave za ekstrakcijo praha in zbiralne naprave, se prepričajte, da so pravilno priključene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4) UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite električno orodje, ki je ustrezno za vaše delo.** Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.
- b) **Ne uporabljajte orodja, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.** Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Odklopite vtič iz omrežne napetosti in/ali odstranite baterijo pred kakršnokoli nastavitvijo orodja, menjavo opreme ali pred shranjevanjem orodja.** Ta preventivni varnostni ukrep zmanjša nevarnost naključnega zagona električnega orodja.
- d) **Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabo orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.** Električna orodja so lahko v rokah ljudi, ki za tovrstno delo niso usposobljeni, zelo nevarna.
- e) **Vzdržujte električna orodja. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprjeti, počeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebo.** Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.
- f) **Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto.** Pravilno vzdrževana in ostra rezila so lažje vodljiva in zanesljivejša.
- g) **Električno orodje, dodatno opremo, vstavke, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa se ozirajte na vrsto dela, ki ga opravljate in delovne pogoje.** Uporaba električnega orodja za dela, ki za orodje niso predvidena, lahko povzroči nevarnost.

5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKIH ORODIJ

- a) **Akumulatorje polnite samo v tistih polnilcih, katere priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.
- b) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba

drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

- c) **Če akumulatorske baterije ne uporabljate, jo shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega terminala z drugim.** Kratkostični spoj terminalov lahko povzroči opekline in požar.
- d) **Ob napačni uporabi lahko pride do iztoka tekočine iz akumulatorja. Izogibajte se kontakta z njo. Če po naključju pride do stika, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite še pomoč zdravnika.** Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

6) SERVIS

- a) **Električno orodje naj servisira le usposobljen serviser, pri tem pa uporablja le originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo ustrezno varno uporabo električnega orodja.

Dodatni varnostni napotki za delo z rotacijskimi kladivi

- **Uporabljajte zaščito sluha.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožna držala, ki so priložena orodju.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ko opravljate dela, kjer se lahko pribor dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite za izolirano površino.** Če se z vijaki dotaknete žice pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.
- **Uporabite primež ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.** Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
- **Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči.** Udarjanje s kladivom lahko povzroči odletavanje odkruškov. Odletavajoči kosi materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči. Pri delih, kjer nastaja prah, nosite masko proti prahu ali plinsko masko. Zaščita za sluh je lahko potrebna za številne vrste del.
- **Med delom orodje držite čvrsto z obema rokama. Ne poskušajte uporabljati orodja le z eno roko.** Priporočamo, da vedno uporabljate stranski ročaj. Vodenje orodja z eno roko lahko privede do izgube nadzora.

Če pri delu z orodjem naletite na trd material, kot je kovinski drog, lahko ravno tako privede do nevarnosti. Pred delom varno pritrdite stranski ročaj.

- **Ne delujte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno.** Vibracije, ki jih povzroča delovanje rušilnega kladiva, so lahko škodljive za vaše roke in telo. Uporabljajte rokavice za dodatno blaženje in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.
- **Ne obnavljajte priborov.** Obnavljanje dleta sme opraviti samo ustrezno pooblaščen in kvalificirano osebe. Nepravilno obnovljena dleta lahko povzročijo telesne poškodbe.
- **Med delovanjem ali menjavo nastavkov nosite zaščitne rokavice.** Izpostavljeni kovinski deli na orodju in konice se lahko med delom izjemno segrejejo. Delčki odlomljenega materiala lahko poškodujejo gole roke.
- **Nikoli ne položite električnega orodja na tla, če se vrtenje pribora ni popolnoma zaustavilo.** Vrteči se pribor lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne udarjajte s kladivom nastavkov, ki so se zagodili v obdelovanec.** Delci kovine ali okruški materiala vas lahko poškodujejo.
- **Malenkostno obrabljena dleta lahko popravite s pomočjo brusa.**
- **Napajalni kabel naj do dovolj proč od vrtečih se delov orodja.** Ne ovijte napajalnega kabla okrog delov vsega telesa. Če se električni kabel ovije okrog pogonskega vretena, lahko povzroči telesne poškodbe in izgubo nadzora.

Ostala tveganja

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z vrtečimi kladivi:

- Poškodbe, ki nastanejo ob dotiku vrtečih se ali vročih delov orodja.

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Poškodbe sluha.
- Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.
- Ogrožanje zdravja zaradi vdihavanja prahu, ki nastane pri delu z betonom in/ali cementom.

Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje oznake:



Pred uporabo preberite priročnik z navodili.



Uporabljajte zaščito za ušesa.



Vedno nosite zaščitna očala.

Izklopite polnilnik pred nameranim postopkom čiščenja.

POLOŽAJ DATUMSKE OZNAKE

Datumska koda, ki vsebuje tudi leto izdelave, je odtisnjena na površini ohišja, ki tvori spoj med orodjem in baterijo.

Primer:

2014 XX XX
Leto izdelave

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

SHRANITE TE NAPOTKE: Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivih baterijskih polnilnikov.

- Pred uporabo baterijskega polnilnika preberite vse napotke in opozorilne oznake na polnilniku, bateriji in na izdelku, ki baterijo uporabljate.



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



SVARILO: Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo DeWALT baterije za polnjenje. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.



PREVIDNO: Otroke je potrebno nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bi po naključju igrali z napravo.

OPOMBA: Pod določenimi pogoji lahko pride med izpostavljenimi polnilnimi kontakti znotraj polnilnika zaradi tujega materiala do kratkostičnega spoja, ko je polnilnik priključen na vir napajanja. Tujkom, ki prevajajo elektriko, kot so (vendar ne izključno) prah, ki nastane ob brušenju, kovinska vezja, steklena volna, aluminijasta folija ali kakršenkoli skupek kovinskih delcev, preprečite vstop v reže polnilnika. Če v polnilniku ni akumulatorja, vedno izklopite polnilnik iz vira napajanja.

- **NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorske baterije s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku.** Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
- **Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju DeWALT akumulatorjev.** Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- **Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.**
- **Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel.** Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.
- **Poskrbite, da bo kabel nameščen tako, da se po njem ne bo hodilo, da se obenj ne bo spotikalo ali da ne bo kako drugače izpostavljen poškodbam ali obremenitvam.**
- **Ne uporabljajte električnega podaljška, razen, če je to nujno potrebno.** Uporaba neprimernega električnega podaljška bi lahko povzročila tveganje požara, električnega udara ali smrti zaradi elektrike.
- **Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.** Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prezračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.
- **Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte** - poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Polnilnika, ki je bil močno udarjen, vržen na tla ali kako drugače poškodovan, ne uporabljajte.** Odnosite ga v popravilo v pooblaščen servis.
- **Ne razstavljajte polnilnika; če je potrebno popravilo, polnilnik odnesite na pooblaščen servisni center.** Nepravilna sestava polnilnika lahko privede do nevarnosti električnega udara ali požara.
- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora proizvajalec, njegov zastopnik ali druga usposobljena oseba takoj zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.
- **Pred kakršnim koli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice.** Tako zmanjšate nevarnost električnega udara.

Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.

- **NIKOLI** ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.
- **Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim 230 V gospodinjskim električnim tokom. Ne poskušajte ga uporabljati na kakšni drugi napetosti. To ne velja za polnilnik v vozilih.**

TA NAVODILA SHRANITE

Polnilniki

Polnilniki serije DCB105, DCB107 in DCB112 so zasnovani za polnjenje 10,8 V, 14,4 V in 18 V Litij-ionskih baterij (DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B in DCB185).

DEWALT polnilniki ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.





Postopek polnjenja (sl. 2)







1. Priključite polnilnik na ustrezno napajalno vtičnico, preden vstavite vanj baterijo.
2. Vstavite akumulatorsko baterijo (f) v polnilnik. Rdeči svetlobni indikator (polnjenje) utripa in označuje, da se je aktiviral postopek polnjenja.
3. Zaključek postopka polnjenja označuje rdeči svetlobni indikator, ki sveti neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

OPOMBA: Za optimalno delovanje in življenjsko dobo Litij-ionske akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Potek polnjenja

Stanje napoljenosti akumulatorje baterije lahko preverite v spodnji tabeli.

Indikatorji polnjenja: DCB105	
 polnjenje	— — — — — — —
 popolnoma napolnjena	—————
 vroča/mrzla - zakasnitev	— • — • — • —
 zamenjajte baterijo	• • • • • • • • • •

Indikatorji polnjenja: DCB107, DCB112	
 polnjenje	— — — — — — — 
 popolnoma napolnjena	————— 
 zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije*	— — — — — — 

***DCB107, DCB112:** Rdeča lučka bo še naprej utripala, rumena indikatorska lučka pa bo svetila le med polnjenjem. Ko baterija doseže ustrezno temperaturo, se bo rumena lučka izklopila, polnilnik pa bo nadaljeval s postopkom polnjenja.

Združljivi polnilnik(i) ne bodo polnili akumulatorske baterije z napako. V primeru, da je akumulatorska baterija okvarjena, kontrolna lučka polnilnika ne bo zasvetila ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z baterijo ali polnilnikom.

OPOMBA: Težava je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik nakazuje na težavo, ga skupaj z akumulatorsko baterijo odnesite na pooblaščen servisni center za testiranje.

ZAKASNITEV ZARADI VROČEGA/MRZLEGA AKUMULATORJA

Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je prevroča ali prehladna, avtomatsko vklopi funkcijo zamik vroče/hladno. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Hladen akumulator se bo polnil s polovično hitrostjo polnjenja toplega akumulatorja. Celoten postopek polnjenja bo potekal počasneje in se ne bo vrnil na maksimalno hitrost, tudi če se akumulatorska baterija segreje.

SAMO ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORSKE BATERIJE

Orodja XR Li-Ion imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti akumulatorsko baterijo pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijevo-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, dokler se popolnoma ne napolni.

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst akumulatorskih baterij

Pri naročanju nadomestne akumulatorske baterije obvezno navedite kataloško številko in napetost baterije.

Akumulatorska baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabe baterije in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

PREBERITE VSA NAVODILA.

- **Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.** Ko baterijo vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.
- **Nikoli s silo ne potiskajte baterije v polnilnik. Na noben način ne modificirajte baterije, zato da bi jo lahko uporabili z nezdružljivim polnilnikom, ker lahko baterija počni in povzroči hude telesne poškodbe.**
- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki DEWALT.
- **NIKOLI je ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.**
- **Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (105 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).**



OPOZORILO: Nikoli ne poskušajte iz kakršnegakoli razloga odpreti akumulatorske baterije. Če je ohišje baterije počeno ali poškodovano, baterije ne vložite v polnilnik. Ne zmečkajte, vrzite na tla ali kako drugače poškodujte baterije. Ne uporabljajte baterije ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali na kakšen drug način poškodovana (npr. prebodena z žebljem, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane baterije vrnite v servis za postopek recikliranja.



SVARILO: Če orodja ne uporabljate, ga položite na stran na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami

stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA UPORABO LITIJ-IONSKE BATERIJ (Li-Ion)

- **Ne sežigajte baterij, tudi v primeru, ko so zelo poškodovane ali zaradi dotrajanosti neuporabne.** Če baterijo izpostavite ognju, lahko eksplodira. Pri gorenju litij-ionske baterije pa se sproščajo strupeni materiali in plini.
- **Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če tekočina iz baterije pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- **Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.

Transportiranje

DEWALT baterije so v skladu z vsemi veljavnimi standardi za transportiranje, kakor je predpisano z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG), in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litij-ionske celice in baterije so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in kriterijev.

V večini primerov bo transportiranje akumulatorskih baterij DEWALT izvezeto iz določil opredelitelje kot nevarna snov Razreda 9. V naslednjih dveh primerih se zahteva opredelitelje kot nevarna snov Razreda 9.

1. V primeru zračnega prometa dveh ali več DEWALT litij-ionskih akumulatorskih baterij, če paket vsebuje le akumulatorske baterije (brez orodja), in
2. Pošiljka, ki vsebuje litij-ionsko akumulatorsko baterijo z ratingom več kot 100 vatnih ur (Wh). Vse litij-ionske baterije imajo označeno moč baterije v vatnih urah na ohišju.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje za najnovejše predpise glede pakiranja, označevanja / oznak in glede zahtev dokumentacije.

Prevoz baterije lahko privede do požara, če priključni terminali baterije pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri transportiranju akumulatorskih baterij se prepričajte, da so priključni terminali baterij zaščiteni in dobro izolirani od materialov, ki bi lahko povzročili kratek stik.

Informacija, ki je podana v tem razdelku priložnika je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je natančna v času izdaje tega dokumenta. Vendar ne nudimo nobene garancije, tako izražene, kot implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

Akumulatorska baterija

VRSTA AKUMULATORJA

Model serije DCH143 deluje z 14,4 V akumulatorsko baterijo. Modeli serije DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 in DCH274 delujejo z 18 V akumulatorskimi baterijami.

Akumulatorske baterije serije DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144 ali DCB145 (14,4 V) lahko polnite s polnilcem serije DCH143.

Akumulatorske baterije serije DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 DCB183B, DCB184, DCB184B ali DCB185 (18 V) lahko polnite s polnilci serije DCH243, DCH253, DCH254 DCH273 in DCH274.

Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Če akumulatorske baterije ne uporabljate, jo shranite pri sobni temperaturi, da dosežete optimalno učinkovitost in življenjsko dobo naprave.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju priporočamo, da akumulatorsko baterijo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru, odstranjeno iz polnilnika.

OPOMBA: Shranjevanje popolnoma izpraznjene akumulatorske baterije ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo akumulatorsko baterijo znova napolnite.

Oznake na polnilniku in akumulatorski bateriji

Poleg piktogramov, uporabljenih v tem priložniku, so na polnilniku in na akumulatorju tudi naslednje oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela.



Glej **Tehnični podatki** za potreben čas polnjenja.



Polnjenje baterije.



Baterija je napolnjena.



Baterija je defektna.



Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije.



Ne dotikajte se jih s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih baterij.



Ne izpostavljajte vodi.



Poškodovane napajalne kable nemudoma zamenjajte.



Polnite izključno pri temperaturah med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Z odpadnimi baterijami ravnajte v skladu s predpisi za varstvo okolja.



Akumulatorske baterije DeWALT polnite samo s to predpisanimi polnilniki DeWALT. Polnjenje akumulatorskih baterij DeWALT s polnilniki, ki niso zasnovani za polnjenje baterij DeWALT lahko privede do eksplozije in drugih nevarnosti.



Baterij ne zažigajte.

Vsebina paketa

Paket vsebuje:

- 1 Akumulatorski rotacijski udarni vrtalnik
- 1 Stranski ročaj in merilnik globine
- 1 Polnilnik
- 1 Akumulatorska baterija (D1, L1, M1, P1)
- 2 Akumulatorski bateriji (D2, L2, M2, P2)

- 3 Akumulatorske baterije (D3, L3, M3, P3)
- 1 Hitro-vpenjalna glava (DCH254, DCH274)
- 1 Kovček za orodje
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA: Baterije in polnilniki niso priloženi modelom z oznako N.

- *Prepričajte se, da orodja, deli in pripomočki niso utrpeli poškodb med prevozom.*
- *Pred začetkom dela si vzemite čas in skrbno preberite ter preučite ta navodila.*

Opis (sl. 1, 3, 7)



OPOZORILO: Električnega orodja ali njegovih delov nikoli ne predelujte. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.

- a. Stikalo za spreminjanje hitrosti
- b. Gumb za izbiro vrtenja v levo/desno smer
- c. Selektor delovnega načina
- d. Delovna luč (DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274)
- e. Stranski ročaj
- f. Akumulatorska baterija
- g. Gumb za sprostitvev
- h. Glavni ročaj
- i. Oznaka za vrtenje (rotacijski vrtni način)
- j. Oznaka za udarno vrtenje (rotacijski udarni način)
- k. Oznaka za klesanje (udarni način)
- l. SDS Plus® vpenjalna glava
- m. Obojka
- n. Gumb indikatorja napoljenosti baterije
- o. Protiprašni pokrov
- p. Zaklepni obroč
- q. Hitro-vpenjalna glava (DCH254, DCH274)
- r. Priponka za pas (DCH273, DCH274)
- s. Aktivni nadzor vibracij (DCH273, DCH274)
- t. Električni priklop sistema za ekstrakcijo praha
- u. Gumb za izbiro načina

NAMEN UPORABE

Vaš akumulatorski rotacijski udarni vrtnik serije DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 in DCH274 je bilo zasnovano za profesionalno vrtenje in udarno vrtenje, kot tudi za vijačenje in uporabo dleta.

NE uporabljajte orodja v mokrih pogojih in ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Rotacijski udarni vrtniki so profesionalna električna orodja.

NE shranjujte naprave dosegljivo otrokom.

Neizkušeni uporabniki morajo orodje uporabljati izključno pod nadzorom usposobljene osebe.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite, da bi bili otroci brez nadzora v prisotnosti orodja.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Vaš polnilnik DeWALT je dvojno izoliran v skladu z standardom EN 60335; ozemljitev ni potrebna.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo preko servisne mreže DeWALT.

Zamenjava vtiča napajalnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je potrebno namestiti vtič, storite naslednje:

- Star in neuporaben vtič odvrzite v skladu z ustreznimi predpisi.
- Priključite rjavo žico na fazni terminal.
- Priključite modro žico na nevtralni terminal.



OPOZORILO: Na ozemljitveni terminal ne priključujte nobene žice.

Upošteвайте napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi s kvalitetnimi vtiči. Priporočena varovalka: 3 A.

Uporaba podaljška napajalnega kabla

Podaljška napajalnega kabla ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek napajalnega kabla, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte razdelek **Tehnični podatki**). Najmanjši premer kabla mora znašati 1 mm²; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

SESTAVA IN NASTAVITVE



OPOZORILO: Pred montažo in nastavitvijo vedno odstranite baterijo. Vedno izključite orodje, preden vstavite ali odstranite baterijo.



OPOZORILO: Uporabljajte le akumulatorske baterije in polnilnike podjetja DEWALT.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorske baterije iz orodja (sl. 3)



OPOZORILO: Da zmanjšate nevarnost telesnih poškodb, nikoli ne pritisnite gumba za sprostitvev baterije, brez da bi baterijo tudi odstranili. Pritisnik gumba za sprostitvev baterije, brez da bi odstranili baterijo lahko privede do tega, da baterija nepričakovano pade iz orodja.

OPOMBA: Za najboljše delovne rezultate se pred začetkom dela prepričajte, da je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena.

VSTAVLJANJE AKUMULATORSKE BATERIJE V DRŽALO ORODJA

1. Poravnajte akumulatorsko baterijo (f) z vodilom v držalu orodja (sl. 3).
2. Potisnite jo v držalo tako, da se trdno prileže v držalu orodja in se prepričajte, da se ne mora iztakniti.

ODSTRANITEV AKUMULATORSKE BATERIJE IZ ORODJA

1. Pritisnite gumb za sprostitvev(g) in izvlecite baterijo iz držala na orodju.
2. Vstavite baterijo v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

INDIKATOR NAPOLNJENOSTI BATERIJE (SL. 3)

Nekatere akumulatorske baterije DEWALT imajo vgrajen indikator napoljenosti baterije, ki vsebuje tri zelene LED diode, ki ponazarjajo napoljenost.

Za prikaz stanja napoljenosti pritisnite in zadržite gumb indikatorja napoljenosti (n). Prikazala se bo kombinacije treh zelenih LED diod, ki bodo ponazorile stanje napoljenosti. Če je akumulatorska baterija prekomerno izpraznjena, se indikator napoljenosti ne bo prikazal, baterijo pa je potrebno napolniti.

OPOMBA: Indikator napoljenosti prikazuje le preostalo napoljenost akumulatorske baterije. Indikator ne prikazuje stanje funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov izdelka, temperature in delovne operacije.

Stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. 1)

Orodje vključite s stiskom sprožilnega stikala (a). Orodje izključite tako, da sprostite sprožilno stikalo. Orodje je opremljeno z zavoro. Vpenjalna glava se ustavi, takoj ko popolnoma sprostite sprožilno stikalo.

Stikalo za spreminjanje hitrosti vam omogoča izbiro najbolj primerne hitrosti za posamezno opravilo. Bolj, ko stisnete sprožilno stikalo, hitreje bo orodje delovalo. Za čim daljšo življenjsko dobo orodja uporabljajte stikalo za spreminjanje hitrosti samo za začetek vrtenja lukenj ali za vijake.

OPOMBA: Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. To lahko poškoduje stikalo.

Stranski ročaj (sl. 1)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb, **VEDNO** uporabljajte orodje s pravilno nameščenim stranskim ročajem. Neupoštevanje napotka lahko povzroči, da stranski ročaj zdrsne med delovanjem orodja in posledično izgubo nadzora nad orodjem. Za čim boljši nadzor držite orodje z obema rokama.

Stranski ročaj (e) je pritrjen na sprednjo stran pogonskega ohišja in ga je možno zavrteti za 360° za uporabo z desno in levo roko. Stranski ročaj mora biti dovolj trdno pritrjen, da lahko prenese vzvoino reakcijo orodja, če se pribor upogne ali zagozdi. Za boljši nadzor orodja med zaustavitvijo držite stranski ročaj na oddaljenem koncu.

Da odstranite stranski ročaj, ga odvijte v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca.

Gumb za izbiro vrtenja v levo/desno smer (sl. 1, 2)



OPOZORILO: Pred zamenjavo smeri rotacije vedno počakajte, da se motor popolnoma ustavi.

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj (b) določa smer delovanja orodja in služi tudi kot gumb za zaklep.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na desni strani orodja.

Za izbiro rotacije v smeri nazaj sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.

Sredinska pozicija kontrolnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate

položaj kontrolnega gumba, mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

OPOMBA: Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali "klik". To je običajno in ne pomeni napake.

Delovna luč (sl. 1)

DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Na sprednjem delu orodja je nameščena delovna luč (d). Delovna luč se prižge, ko stisnete sprožilno stikalo. Delovna luč je aktivirana vsakič, ko je pritisnjeno sprožilno stikalo in se bo samodejno izključila natanko 20 sekund po trenutku, ko je bilo stikalo sproščeno. Če ostane sprožilno stikalo pritisnjeno, bo delovna luč ostala vključena.

OPOMBA: Delovna luč osvetljuje neposredno delovno površino in je ni mogoče uporabljati za svetenje.

Izbira delovnega načina (sl. 1)



OPOZORILO: Ne izbirajte delovnega načina, če orodje deluje.

Orodje je opremljeno z ločenim selektorjem delovnega načina (c), ki omogoča izbiro rotacijskega vrtenja, rotacijsko/udarnega vrtenja in klesanja.



Rotacijsko vrtenje: za privijanje in vrtenje v jeklo, les in plastiko.



Rotacijsko/udarno delovanje: za vrtenje v zidake in beton.



Udarno delovanje: za manjša opravila krusenja in drobljenja.

Pred vrtenjem selektorja delovnega načina, pritisnite gumb za izbiro načina (u). Za rotacijsko vrtenje, zavrti selektor delovnega načina (c) tako, da puščica kaže simbol konice svedra (i). Za rotacijsko/udarno vrtenje, poravnajte puščico s simbolom udarnega vrtenja (j). Za izbiro načina klesanja, poravnajte puščico s simbolom kladiva (k).

OPOMBA: Na selektorju delovnega načina (c) mora biti vedno izbran eden izmed treh možnih delovnih načinov. Med tremi možnimi delovnimi načini ni delujočih pozicij selektorja.

Aktivni nadzor vibracij (sl. 1)

DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Aktivni nadzor vibracij nevtralizira odbojno vibracijo mehanizma udarnega kladiva. Znižana

stopnja vibracij rok in ramen omogoča neutrudljivo uporabo orodja in podaljšuje življenjsko dobo orodju. Med delom vzmetni mehanizem izenačuje sile tresenja. To občutite kot učinek blaženja, ko vzpostavite pritisk na orodje. Vzmet mora biti napeta, vendar ne preveč. Mehanizem mora "plavati".

Priponka za pas (sl. 1, 4)

DCH273, DCH274

Priponka za pas (r) je nameščena na glavnem ročaju (h), na levi strani orodja. Če želite nastaviti priponko za pas v razširjen položaj, jo povlecite proč od orodja. Če jo želite shraniti nazaj, jo poravnajte pravokotno s stranskim delom orodja. Priponko za pas (r) je mogoče enostavno pritrditi na levo ali desno stran orodja, tako da odgovarja levičarjem in desničarjem.

1. Nastavite priponko za pas v razširjen položaj in odstranite šestrobni vijak, ki se nahaja pod glavnem ročaju.
 2. Izvlecite priponko za pas, da se ne dotika orodja.
 3. Vstavite priponko na zeleno stran in jo potisnite v režo.
- OPOMBA:** Pri nekaterih modelih nalepka prekriva režo. V tem primeru lahko odstranite nalepko ali jo prerežite po dolžini utora.
4. Vstavite šestrobni vijak in ga zategnite.

Če priponke ne želite, jo lahko odstranite od orodja.

SDS Plus® vpenjalna glava (sl. 5)

Če želite vstaviti sveder ali dleto, vstavite nasadni del pribora pribl. 19 mm (3/4") v SDS Plus® vpenjalno glavo (l). Potisnite in zavrtite pribor, da se zaklene v svoj položaj. Tako bo pribor varno pritrjen.

Da bi odstranili pribor, povlecite obojko (m) nazaj in odstranite pribor.

Zamenjava vpenjalne glave SDS Plus® z hitro-vpenjalno glavo (sl. 7)

DCH254, DCH274

1. Obrnite zaklepni obroč (p) v odklujen položaj in povlecite SDS Plus® vpenjalno glavo (l) navzven.
2. Potisnite hitro-vpenjalno glavo (q) v vreteno in obrnite zaklepni obroč v zaklujen položaj.
3. Da bi zamenjali hitro-vpenjalno glavo z vpenjalno glavo SDS Plus®, najprej

odstranite hitro-vpenjalno glavo na isti način, kot ste odstranili vpenjalno glavo SDS Plus®. Nato zamenjajte vpenjalno glavo SDS Plus® na isti način, kot ste to storili z hitro-vpenjalno glavo.



OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte standardnih vpenjalnih glav v rotacijskem/udarnem načinu.

Sklopka za preobremenitev

Obstajata dva tipa sklopke, ki varujejo orodje pred preobremenitvijo. Modeli DCH143, DCH243, DCH253 in DCH254 imajo vgrajeno mehansko sklopko, medtem, ko imata modela DCH273 in DCH274 vgrajeno elektronsko sklopko.

V primeru, da se pribor zagodzi v obdelovanec, se pogon vretena blokira. Pri modelih, ki imajo vgrajeno mehansko sklopko, se bo v primeru preobremenitve orodja in aktiviranju sklopke oglasil mehanski zvok spodsavanja, vibriranje orodja pa se bo povečalo. Pri modelih, ki imajo vgrajeno elektronsko sklopko, bo zaščitni sistem nekajkrat izklopil in vklopil pogonski motor, tako da bo imel upravljevalec občutek spodsavanja sklopke, kot pri sistemih z vgrajeno mehansko sklopko. Sprostite in ponovno pritisnite sprožilno stikalo, da aktivirate pogonski motor.

Zaradi nastalih sil, vedno držite orodje z obema rokama in ohranjajte stabilen položaj.

Sistem za ekstrakcijo praha (sl. 1)

Na voljo je sistem za ekstrakcijo praha (D25303DH) in ga lahko kupite posebej.

Pri uporabi D25303DH, uporabite električni priključek (t) pri udarnem kladivu.

Udarne kladiva serije DCH253, DCH254 (TIP 2), DCH273, in DCH274 imajo na voljo električni priključek (t).

OPOMBA: Model D25303DH ni združljiv z DCH143, DCH243 ali različico TIP-a 1 serije DCH253 in DCH254.

Model DCH274 je dobavljen v kompletu D25303DH in kot dodatni delovni komplet št. DCH275.

UPORABA ORODJA

Navodila za uporabo



OPOZORILO:

- Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.
- Bodite pozorni na lego vodovodnih in električnih napeljav.

• Orodje potiskajte z občutkom (približno 5 kg silo). Prekomerna sila ne zviša hitrosti vrtenja, pač pa zmanjša delovno učinkovitost orodja in lahko skrajša njegovo življenjsko dobo.

• Ne vrtajte in ne vijačite pregloboko, da ne poškodujete pokrova za prah (o).

• Orodje vedno držite čvrsto z obema rokama in ohranjajte stabilno držo telesa. Vedno upravljajte orodje s pravilno sestavljenim stranskim ročajem.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/montažo priključkov ali pribora.

Pravilni položaj rok (sl. 1, 6)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, VEDNO držite roke v primerni in prikazani poziciji, glej sl. 6.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, VEDNO čvrsto primite ročaja z obema rokama v pričakovanju reakcijskega momenta orodja.

Pravilni položaj rok je ena roka na glavnem ročaju (h) in druga roka na stranskem ročaju (e).

Vrtanje (sl. 1)



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb izključite orodje in ga izklopite iz vira napajanja pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/namestitvijo priključkov ali pripomočkov.



OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti telesnih poškodb mora biti obdelovanec VEDNO pritrjen ali trdno vpet s primežem. Če vrtate tanek material, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe materiala.

UDARNO VRTANJE (SL. 1)

1. Nastavite selektor delovnega načina (c) v položaj za "rotacijsko/udarno vrtanje".
2. Vstavite ustrezni sveder. Najboljše rezultate dosežete z uporabo svedrov s karbidom ojačano konico.
3. Po potrebi nastavite stranski ročaj (e).

4. Označite mesto, kjer boste izvrtali luknjo.
5. Postavite sveder na označeno točko in vključite orodje.

ROTACIJSKO VRTANJE (SL. 1)

1. Nastavite selektor delovnega načina (c) v položaj za "rotacijsko vrtanje".
2. Glede na vrsto orodja upoštevajte ena ali druga naslednja navodila:
 - Montirajte vpenjalno glavo/adapter vpetja (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273). Posebni adapterji SDS Plus® z navojnimi odseki so na voljo za uporabo s standardnimi 10 ali 13 mm vpenjali in omogočajo uporabo ravnih svedrov.
 - Zamenjajte vpenjalno glavo SDS Plus® z hitro-vpenjalno glavo (DCH254, DCH274).
3. Nadaljujte, kot je opisano v razdelku rotacijsko/udarno vrtanje.



OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte standardnih vpenjalnih glav v rotacijskem/udarnem načinu.

VIJAČENJE (SL. 1)

1. Nastavite selektor delovnega načina (c) v položaj za "rotacijsko vrtanje".
2. Izberite smer vrtenja.
3. Glede na vrsto orodja upoštevajte ena ali druga naslednja navodila:
 - Montirajte posebni adapter za vijačenje SDS Plus® za uporabo z šestrobnim vijačnim priborom (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273).
 - Zamenjajte vpenjalno glavo SDS Plus® z hitro-vpenjalno glavo (DCH254, DCH274).
4. Vstavite ustrezni vijačni pribor. Pri vijačenju vijakov z vzdolžno zarezo vedno uporabljajte pribor z iskalno obojko.
5. Narahlo pritisnite na stikalo za spreminjanje hitrosti (a), tako da preprečite poškodbo glave vijaka. Pri obratni (levi) rotaciji se hitrost orodja samodejno zniža za lažjo odstranitev vijaka.
6. Ko je vijak poravnani z obdelovancem, sprostite stikalo za spreminjanje hitrosti, da glava vijaka ne prebije obdelovanca.

UPORABA DLETA (SL. 1)

1. Nastavite selektor delovnega načina (c) v položaj za "klesanje".
2. Vstavite ustrezno dleto in preverite ali je pravilno vpeto.

3. Po potrebi nastavite stranski ročaj (e).
4. Vključite orodje in začnite.

Morda boste morali za trenutek zagnati motor po preklopu iz nožnega klesanja v rotacijsko vrtanje za poravnavo zobnikov.



OPOZORILO:

- Orodja ne uporabljajte za mešanje ali črpanje lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (bencina, alkohola, itd.).
- Ne pomešajte ali mešajte negorljive tekočine, ki so ustrezno označene.

VZDRŽEVANJE

Vaše DEWALT orodje je proizvedeno tako, da deluje preko dolgega obdobja z minimalnim vzdrževanjem. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.



OPOZORILO: Da bi zmanjšali nevarnost hudih telesnih poškodb, izključite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo pred izvedbo nastavitvev ali demontažo/montažo priključkov ali pribora. Nekontroliran zagon naprave lahko povzroči poškodbe.

Orodje ni zasnovano, da ga uporabnik servisira v domačem okolju. Po pribl. 40 urah delovanja, odnesite orodje v pooblaščen servisni center DEWALT. Če se težave pojavijo že prej se obrnite na pooblaščenega DEWALT serviserja.

Polnilnika in akumulatorske baterije ni mogoče servisirati. Znotraj naprave ni delov, ki bi jih lahko servisiral ali popravil uporabnik sam.



Mazanje

Vaše električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.



Čiščenje



OPOZORILO: Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtih zaščitenj. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.



OPOZORILO: Nikoli za čiščenje nekovinskih delov orodja ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.

NAPOTKI ZA ČIŠČENJE POLNILNIKA



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik z vira napajanja z izmeničnim tokom. Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali kakršnihkoli čistilnih raztopin.

Izbirna dodatna oprema



OPOZORILO: Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DeWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali možnost poškodbe, z izdelkom uporabljajte samo pripomočke, ki jih priporoča DeWALT.

Različne vrste vrtnih priborov SDS Plus® in dlet so na voljo kot opcijska dodatna oprema.

Pribor in priključke je potrebno redno mazati okoli SDS Plus® nastavka.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

Skrb za varovanje okolja



Odpadno orodje ločite od drugih odpadkov. Izdelka ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Če ugotovite, da vaš DeWALT izdelek ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo pripravite za ločeno odlaganje od navadnih komunalnih odpadkov.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo nekaterih materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi običajno organizirajo ločeno odlaganje električnih izdelkov od navadnih komunalnih odpadkov, lokalni zbirni centri ali prodajalec, kjer ste kupili nov izdelek.

DeWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih izdelkov DeWALT, ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da se povežete z najbližjo DeWALT pisarno, na naslovu, ki je naveden v tem priročniku. Poleg tega je seznam vseh pooblaščenih DeWALT serviserjev skupaj s podatki o poprodajnih storitvah na voljo na internetu: www.2helpU.com.



Polnilna akumulatorska baterija

Ta akumulatorska baterija z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je prej z lahkoto opravljala. Na koncu tehnične življenjske dobe akumulatorske baterije ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulator do konca izpraznite, nato ga odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnosite jih k svojemu prodajalcu ali na lokalno reciklažno postajo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

BEŽIČNI BUŠAČI ČEKIĆ ZA ZAHTJEVNE PRIMJENE DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCH143	DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274
Napon	V_{DC}	14,4	18	18	18	18	18
Vrsta		1	1	2	2	1	1
Najveća izlazna snaga	W	400	400	400	400	400	400
Brzina bez opterećenja	min^{-1}	0-1100	0-1150	0-1200	0-1200	0-1100	0-1100
Brzina udara	udaraca u minuti	0-4350	0-4400	0-4500	0-4500	0-4600	0-4600
Energija jednog udarca (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Najveća dubina bušenja u čeliku/drvu/betonu	mm	10/20/20	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24
Zatezna glava		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Promjer prstena	mm	54	54	54	54	54	54
Vrsta akumulatora		Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion
Težina (bez akumulatora)	kg	2,5	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7

Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema EN 60745-2-6:

L_{PA} (zvučni tlak)	dB(A)	86	86	86	86	86	86
L_{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	97	97	97	97	97	97
K_{WA} (nesigurnost za danu razinu zvuka)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Bušenje u betonu

Vibracije $a_{h,HD}$ =	m/s^2	6,6	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6
Netočnost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Rad s dljetom

Vibracije $a_{h,Cheq}$ =	m/s^2	5,4	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4
Netočnost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Bušenje metala

Vrijednost emisije vibracija $a_{h,D}$ =	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Netočnost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Rad s vijcima

Vrijednost emisija vibracija a_h =	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Netočnost K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Razina emisija vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu s standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirana razina emisije vibracija odnosi se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir

vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih rasporeda i sl.

Akumulatorska baterija		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Vrsta baterije		Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion
Napon	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0	1,3
Težina	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,52	0,30

Akumulatorska baterija		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB183B	DCB184	DCB184B	DCB185
Vrsta baterije		Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion	Litij-ion
Napon	V_{DC}	18	18	18	18	18	18	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	2,0	5,0	5,0	1,3
Težina	kg	0,64	0,35	0,61	0,40	0,40	0,62	0,62	0,35

Punjač		DCB105			DCB107			DCB112		
Mrežni napon	V_{AC}	230 V			230 V			230 V		
Vrsta baterije		Litij-ion			Litij-ion			Litij-ion		
Približno vrijeme punjenja baterije	min	30	40	55	60	70	90	40	45	60
		(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	(3,0 Ah)	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		70	90		140	185	90		120	
		(4,0 Ah)	(5,0 Ah)		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(3,0 Ah)		(4,0 Ah)	
Težina	kg	0,49			0,29			0,36		

Osigurači:

Europa	230 V alatni	10 Ampera, mreža
U.K. i Irska	230 V alati	3 Ampera, u utikačima

Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama.



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.



PAŽNJA: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.

NAPOMENA: Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede i koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



Označava rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

EC-deklaracija usklađenosti

DIREKTIVA O STROJEVIMA



DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni sa smjernicama: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ovi proizvodi usklađeni su i sa smjernicama 2014/30/EU te 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DeWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DeWALT.

Horst Grossmann
Potpredsjednik, Odjel za inženjering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.10.2014



UPOZORENJE: pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Zakršeni ili mračni prostori dovode do nezgoda.
- S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Prilikom rada s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.** Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Nemojte rabiti prilagodne utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.** Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.
- Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštih ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).** Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.

3) OSOBNA SIGURNOST

- Prilikom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje

tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštitne sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- c) **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.** Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.
- e) **Ne sežite predaleko. Uvijek održavajte ravnotežu i stabilan stav.** To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.** Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.
- 4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.
- c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Ove sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotečajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.** Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.** Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održanim električnim alatima.
- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštroma i čistima.** Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.
- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.
- 5) UPOTREBA I ČUVANJE BATERIJSKIH ALATA**
- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može izazvati rizik od požara ako se upotrebljava s nekim drugim akumulatorom.
- b) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.** Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može izazvati rizik od ozljede i požara.
- c) **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.** Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.
- d) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.**
- 6) SERVISIRANJE**
- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.** To omogućuje sigurnu uporabu alata.

Dodatne sigurnosne upute za rotacijske čekiče

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može izazvati oštećenje sluha.
- **Koristite pomoćne rukohvate isporučene uz alat.** Gubitak nadzora može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električne alate pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi alat mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima.** Prilikom kontakta sa žicom pod naponom taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i uzrokovati strujni udar.
- **Upotrijebite stegle ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.** Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.
- **Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.** Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom korištenja čekića. Leteći komadići mogu izazvati trajno oštećenje vida. Tijekom primjena koje proizvode prašinu koristite zaštitnu masku ili masku za disanje. Tijekom većine primjena mogla bi biti potrebna i zaštita za sluh.
- **Alat uvijek čvrsto pridržavajte. Ovaj alat ne pokušavajte upotrebljavati ako ga ne pridržavate s obje ruke.** Preporučuje se da uvijek koristite bočni rukohvat. Upotreba alata pridržavanjem samo jednom rukom rezultirat će gubitkom kontrole. Probijanje kroz tvrde materijale kao što su armirane šipke ili nailazak na njih također može biti opasno. Bočni rukohvat dobro pričvrstite prije upotrebe.
- **Ovaj alat ne upotrebljavajte neprekidno tijekom duljeg vremenskog razdoblja.** Vibracije uzrokovane radom čekića mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često pauzirajte kako biste ograničili izlaganje vibracijama.
- **Nastavke nemojte sami reparirati.** Reparaciju dijelova smije izvoditi ovlašteni stručnjak. Nepravilno reparirana dijelova mogu uzrokovati ozljede.
- **Tijekom upotrebe alata ili promjene nastavaka koristite rukavice.** Pristupačni metalni dijelovi na alatu i nastavci mogu se izuzetno ugrijati tijekom rada. Mali komadi otrgnutog materijala mogu ozlijediti nezaštićene ruke.
- **Alat nikad ne odlažite dok se kretanje nastavka u cijelosti ne prekine.** Pokretni nastavci mogu izazvati ozljede.

- **Zaglavljene nastavke ne udarajte čekićem kako biste ih oslobodili.** Mogu se osloboditi komadići metala ili materijala i uzrokovati ozljede.
- **Blago istrošena dljetka mogu se brušenjem ponovo izoštriti.**
- **Kabel napajanja držite podalje od rotirajućeg nastavka.** Kabel ne omatajte oko bilo kojeg dijela tijela. Električni kabel oмотan oko rotirajućeg nastavka može izazvati tjelesne ozljede i gubitak nadzora.

Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici neprestano su prisutni tijekom upotrebe bušaćih čekića:

- Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih ili vrućih dijelova alata.

Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći, a to su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.
- Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u betonu i kamenu.

Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

POLOŽAJ ŠIFRE DATUMA

Šifra datuma, koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na površini kućišta u dijelu koji čini spoj alata i akumulatora.

Primjer:

2014 XX XX
Godina proizvodnje

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVE UPUTE: Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača.

- **Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.**



UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.



PAŽNJA: Rizik od opekline. Punite isključivo akumulatore tvrtke DeWALT kako biste smanjili rizik od ozljeda. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



PAŽNJA: Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

NAPOMENA: U određenim uvjetima, dok je punjač priključen u električno napajanje, strani predmeti mogu izazvati kratak spoj kontakata. Električno vodljivi materijali, kao što su između ostalih strugotina, metalni komadići, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve nakupine metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako akumulator nije u udubljenju punjača. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.

- **Akumulator NE POKUŠAVAJTE** puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku. Punjač i akumulator namjenski su dizajnirani kako bi zajedno radili.
- **Ovi punjači nisu namijenjeni bilo kojoj drugoj upotrebi osim punjenju DeWALT punjivih akumulatora.** Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.
- **Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.**
- **Dok punjač odvajate iz električne mreže ne povlačite za kabel, nego za utikač.** Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- **Pobrinite se da kabel nije smješten tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.**
- **Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako nisu apsolutno potrebni.** Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.
- **Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati pretjerano zagrijavanje unutrašnjosti.** Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač

se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.

- **Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni** — smjesta ih zamijenite.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Odnosite ga u ovlašteni servis.
- **Punjač nemojte rastavljati. Za servisiranje i popravke predajte ga u ovlašteni servis.** Nepravilno sastavljanje može rezultirati strujnim udarom, smrću ili požarom.
- **Ako se kabel za napajanje ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.**
- **Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje samo akumulatora neće smanjiti ovu opasnost.
- **NIKAD ne pokušavajte zajedno povezati 2 punjača.**
- **Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon.** Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.

SACUVAJTE OVE UPUTE

Punjači

Punjači DCB105, DCB107 i DCB112 prihvataju litij-ionske baterije od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B i DCB185).

DeWALT Ovi punjači ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.





Postupak punjenja (sl. 2)







1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Bateriju (f) umetnite u punjač. Crvena lampica punjenja neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje u tijeku.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen neprekidnim svijetljenjem crvene lampice. Akumulator je u potpunosti napunjen i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Za najbolju učinkovitost i dulji vijek trajanja litij-ionskih baterija, prije prve upotrebe potpuno ih napunite.

Postupak punjenja

Za stanje punjenja akumulatora pogledajte donju tablicu.

Pokazivači punjenja: DCB105	
	punjenje u tijeku — — — — —
	potpuno napunjeno —————
	odgoda vrućeg ili hladnog akumulatora — • — • — • —
	zamijenite akumulator ••••••••••

Pokazivači punjenja: DCB107, DCB112	
	punjenje u tijeku — — — — — 
	potpuno dopunjeno ————— 
	odgoda prilikom vrućeg ili hladnog akumulatora* — — — — — 

***DCB107, DCB112:** Crveno svjetlo nastaviti će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjači neće puniti pokvareni akumulator. Punjač će naznačiti pokvarenu bateriju tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s akumulatorom ili punjačem.

NAPOMENA: To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač naznačuje problem, odnesite punjač i akumulator na testiranje u ovlaštenu servis.

ODGODA KOD VRUĆEG ILI HLADNOG AKUMULATORA

Kad punjač detektira da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom u slučaju vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka osigurava produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladan akumulator punit će se upola sporije od toplog akumulatora. Akumulator će se puniti

sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu napunjenost čak ni kada se zagrije.

SAMO LITIJ-IONSKE BATERIJE

XR litij-ionski akumulatori opremljeni su sustavom elektroničke zaštite koji akumulator štiti od preopterećivanja, pregrijavanja ili prevelikog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Važne sigurnosne upute za sve akumulatore

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučeni akumulator nije potpuno napunjen. Prije korištenja akumulatora i punjača pročitajte donje sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

PROČITAJTE SVE UPUTE.

- **Akumulator nemojte puniti ni koristiti u eksplozivnom okruženju, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Umetanje ili uklanjanje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.
- **Akumulator nemojte forsirati u punjač. Nikad ni na koji način ne modificirajte akumulator kako bi odgovarao nekompatibilnim punjačima jer može doći do prsnuća akumulatora i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.**
- **Akumulatore puniti isključivo DeWALT punjačima.**
- **NE polijevajte i ne potapajte uređaj u vodu ili druge tekućine.**
- **Alat i akumulator ne čuvajte ili ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla dostići ili porasti preko 40 °C (npr. alatnice ili metalnih objekti tijekom ljeta).**



UPOZORENJE: Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati akumulator. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do električnog udara. Oštećene

akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



PAŽNJA: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim akumulatorima mogu uspravno stajati na akumulatoru, ali mogu se lako prevrnuti.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJ-IONSKE (Li-Ion) BATERIJE

- **Akumulatore nemojte spaljivati čak ni ako su vrlo oštećeni ili potpuno istrošeni.** Akumulatori i baterije u vatri mogu eksplodirati. Prilikom spaljivanja litij-ionskih akumulatora nastaju otrovni plinovi i materijali.
- **Ako sadržaj akumulatora dođe u dodir s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako akumulatorska tekućina dospije u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit akumulatora sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- **Sadržaj otvorene akumulatorske ćelije može izazvati iritaciju dišnih putova.** Omogućite svjež zrak. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Akumulatorska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.

Transport

Baterije tvrtke DeWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima).

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DeWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Dva opća slučaja koja zahtijevaju oznaku klase 9 su:

1. Zračna otprema više od dvije litij-ionske baterije tvrtke DeWALT, kada paket sadrži samo baterije (bez alata) i
2. Svaka pošiljka koja sadrži litij-ionsku bateriju nominalne energetske vrijednosti veće od 100 vat-sati (Wh). Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise za pakiranje, označavanje i dokumentiranje.

Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Prilikom transporta baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj.

Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

Akumulatorska baterija

VRSTA BATERIJE

DCH143 radi s baterijama od 14,4 V. DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 i DCH274 rade s baterijama od 18 V.

Baterije DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144 i DCB145 (14,4 V) mogu se koristiti na modelu DCH143.

Baterije DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B i DCB185 (18 V) mogu se koristiti na modelima DCH243, DCH253, DCH254 DCH273 i DCH274.

Preporuke za pohranu

1. Najbolje je čuvati na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, pretjeranoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja akumulatora, čuvajte ga na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu akumulatora preporučljivo ga je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

NAPOMENA: Akumulatore nemojte pohranjivati ako su potpuno ispražnjeni. Akumulator prije upotrebe treba ponovo napuniti.

Oznake na punjaču i akumulatoru

Pored ilustracija u ovom priručniku, oznake na punjaču i akumulatoru prikazuju sljedeće ilustracije:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama



Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku **Tehnički podaci**.



Punjenje baterije.



Baterija je napunjena.



Baterija je neispravna.



Odgoda prilikom vruće ili hladne baterije.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene akumulatore



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Dopunjavajte samo pri temperaturama od 4 °C do 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene akumulatore odbacujte vodeći brigu prema okolišu

LI-ION



Baterije DEWALT punite samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem tvrtke DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.



Ne potpaljujte akumulator

- 1 Punjač
- 1 Baterija (D1, L1, M1, P1)
- 2 Baterije (D2, L2, M2, P2)
- 3 Baterije (D3, L3, M3, P3)
- 1 Samozatezna glava (DCH254, DCH274)
- 1 Kutija s kompletom
- 1 Priručnik s uputama

NAPOMENA: Akumulatori i punjači ne isporučuju se s modelima serije N.

- *Alat, dijelove ili pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Pažljivo proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

Opis (sl. 1, 3, 7)



UPOZORENJE: Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

- a. Prekidač s regulatorom brzine
- b. Gumb za rad naprijed/natrag
- c. Birač načina rada
- d. Radno svjetlo (DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274)
- e. bočni rukohvat
- f. Akumulator
- g. Tipka za otpuštanje
- h. Glavni rukohvat
- i. Simbol nastavka za bušenje (način rotacijskog bušenja)
- j. Simbol bušenja pomoću čekića (način rotacijskog bušenja čekićem)
- k. Simbol čekića (upotreba isključivo čekića)
 - l. Držač alata SDS Plus®
- m. Obujmica
- n. Gumb mjeraca goriva
- o. Poklopac protiv prašine
- p. Zatezni prsten
- q. Samozatezna glava (DCH254, DCH274)
- r. Kuka za remen (DCH273, DCH274)
- s. Aktivn kontrola vibracija (DCH273, DCH274)
- t. Električni priključak sustava za odvođenje prašine
- u. Osigurač sklopke načina rada

Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

- 1 Akumulatorska udarna bušilica
- 1 Bočni rukohvat i šipka za provjeru dubine

NAMJENA

Bežični bušači čekići DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 i DCH274 predviđeni su za profesionalno bušenje i udarno bušenje te rad s vijcima i dljetom.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove udarne bušilice profesionalni su električni alati.

NE dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusni korisnik mora biti pod nadzorom prilikom uporabe ovog alata.

- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući i djecu, kao ni osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon akumulatora naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj punjač tvrtke DEWALT opremljen je dvostrukom izolacijom u skladu s dokumentom EN 60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- Na siguran način odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel smije se upotrebljavati samo ako je to krajnje potrebno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu

vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE



UPOZORENJE: Prije sastavljanja i prilagođavanja uvijek uklonite akumulator. Prije umetanja ili uklanjanja akumulatora uvijek isključite alat.



UPOZORENJE: Upotrebljavajte isključivo DEWALT akumulatore i punjače.

Umetanje i uklanjanje akumulatora iz alata (sl. 3)



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozljeda, gumb za oslobađanje akumulatora nemojte pritisnuti bez vađenja akumulatora. Ako se gumb za oslobađanje baterije slučajno pritisne, baterijski uložak može ispasti.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate provjerite je li akumulator potpuno napunjen.

UMETANJE AKUMULATORA U RUKOHVAT ALATA

1. Poravnajte akumulator (f) s vodilicama u rukohvatu alata (sl. 3).
2. Gurnite akumulator u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom položaju i provjerite da ne može ispasti.

UKLANJANJE AKUMULATORA IZ ALATA

1. Pritisnite gumb za otpuštanje akumulatora (g) i čvrstom kretnjom izvucite akumulator iz rukohvata alata.
2. Akumulator umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

BATERIJE S POKAZIVAČEM STANJA (SL. 3)

Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od tri LED lampice koje naznačuju razinu energije u bateriji.

Za aktivaciju mjerača držite pritisnut gumb (n). Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u akumulatoru ispod upotrebljive razine, mjerač goriva neće se uključiti, a akumulator će biti potrebno dopuniti.

NAPOMENA: Mjerač goriva samo je indicacija preostale energije u baterijskom ulošku. Nije

indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

Prekidač s regulatorom brzine (crtež 1)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač (a). Za isključivanje alata otpustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Držač alata zaustavit će se odmah nakon otpuštanja prekidača.

Prekidač s kontrolom brzine omogućuje odabir najprikladnije brzine za određenu primjenu. S povećanjem pritiska na prekidač alat će raditi brže. Da biste produljili radni vijek alata, regulaciju brzine koristite samo kod započinjanja otvora ili rada s vijcima.

NAPOMENA: Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećenja prekidača.

Bočni rukohvat (crtež 1)



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozljeda, alat **UVIJEK** koristite s pravilno postavljenim bočnim rukohvatom. U protivnom može doći do proklizavanja bočnog rukohvata tijekom rada s alatom i posljedičnog gubitka kontrole. Alat pridržavajte s objema rukama radi bolje kontrole.

Bočni rukohvat (e) priteže se na prednji dio kućišta prijenosa i može se zakretati za 360° kako bi se omogućilo držanje lijevom ili desnom rukom. Bočni rukohvat mora biti dovoljno pritegnut kako bi se pružao otpor zakretanju alata ako dođe do zaglavljivanja nastavka ili prekida rada motora. Bočni rukohvat pridržavajte što bliže njegovom vanjskom rubu kako biste u slučaju zaglavljivanja mogli kontrolirati alat.

Za otpuštanje bočnog rukohvata zakrenite ga suprotno od kazaljke na satu.

Preklopnik za rad naprijed/natrag (crtež 1, 2)



UPOZORENJE: Prije promjene smjera vrtnje, uvijek pričekajte da se motor u potpunosti zaustavi.

Kontrola za rad naprijed/natrag (b) određuje smjer rada alata i služi kao tipka za (de)blokiranje alata.

Za odabir vrtnje "prema naprijed" otpustite prekidač i pritisnite tipku s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač i pritisnite kontrolnu tipku za rad naprijed/natrag s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Tijekom promjene smjera vrtnje svakako otpustite prekidač.

NAPOMENA: Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti klikajući zvuk. To je normalno i ne predstavlja problem.

Radno svjetlo (crtež 1)

DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

S prednje strane alata nalazi se radno svjetlo (d). Radno svjetlo uključuje se prilikom pritiska prekidača. Radno se svjetlo aktivira kad je prekidač pritisnut i automatski će se isključiti 20 sekundi nakon puštanja prekidača. Ako prekidač ostane pritisnut, radno svjetlo ostat će uključeno.

NAPOMENA: Radno svjetlo namijenjeno je osvjetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nije namijenjeno osvjetljavanju prostora.

Odabir način rada (crtež 1)



UPOZORENJE: Ne mijenjajte način rada ako je alat pokrenut.

Alat je opremljen zasebnim biračem načina rada (c) za prebacivanje između rotacijskog bušenja, rotacijske uporabe čekića i za isključivu upotrebu čekića.



Rotacijsko bušenje: za rad s vijcima i za bušenje svrdlom u čeliku, drvu ili plastici.



Rotacijska upotreba čekića: za bušenje u betonu i opća građevinska bušenja.



Samo čekić: za lagano otkidanje komadića materijala.

Prije okretanja birača načina rada pritisnite gumb birača načina rada (u). Za rotacijsko bušenje zakrenite birač načina rada (c) tako da se strelica poravna sa simbolom svrdla (i). Za bušaći čekić poravnajte strelicu sa simbolom bušačeg čekića (j). Za isključivu upotrebu čekića poravnajte strelicu sa simbolom čekića (k).

NAPOMENA: Birač načina rada (c) mora biti uvijek u položaju rotacijskog bušenja, rotacijskog čekića ili samo čekića. Na položajima između simbola nema radnih funkcija.

Aktivna kontrola vibracija (crtež 1)

DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Aktivna kontrola vibracija neutralizira povratne vibracije iz mehanizma čekića. Smanjivanjem

vibracija rukohvata omogućuje se udobnija upotreba tijekom duljih razdoblja i produljuje se životni vijek uređaja. Protutežu silama vibracije tijekom rada pruža opružni mehanizam. To se može osjetiti „plivajućim“ efektom nakon primjene pritiska na alat. Provjerite je li opruga zahvaćena, ali ne prejako. Mehanizmu se mora dopustiti da radi slobodno.

Kopča za remen (sl. 1, 4)

DCH273, DCH274

Kopča za remen (r) nalazi se ispod glavne ručke (h) s lijeve strane alata. Kopču za remen izvucite iz bočne strane alata. Kopču za remen pohranite tako da je uvučete u bočnu stranu alata. Kuka/kopča za remen (r) može se po potrebi jednostavno postaviti s lijeve ili desne strane alata, ovisno o tome koju ruku dominantno koristite.

1. Izvucite kopču za remen i uklonite šesterokutni vijak ispod glavne ručke.
2. Izvucite kopču za remen tako da bude odvojena od uređaja.
3. Ponovo umetnite kopču za remen u željenu stranu i pritisnite je u utor.
NAPOMENA: Utor na nekim modelima može biti prekriven naljepnicom. Uklonite naljepnicu ili je probušite kako biste mogli pristupiti otvoru.
4. Ponovo umetnite šesterokutni vijak i čvrsto pritegnite.

Ako kopča nije potrebna, može se ukloniti s alata.

Držac alata SDS Plus® (sl. 5)

Bušilicu ili dlijeto umetnite oko 19 mm u držač alata SDS Plus® (l). Pritisnite i uvijajte nastavak dok se ne zabravi u svom mjestu. Nastavak će biti čvrsto uglavljen.

Da biste uklonili nastavak, povucite unatrag objumicu (e) i uklonite nastavak.

Zamjena držača alata SDS Plus® samozateznom glavom (sl. 7)

DCH254, DCH274

1. Zatezni prsten (p) zakrenite u otkočeni položaj i uklonite držač alata SDS Plus® (l).
2. Samozateznu glavu (q) pritisnite na osovinu i zatezni prsten zakrenite u blokirani položaj.
3. Da biste samozateznu glavu zamijenili držačem alata SDS Plus®, prvo uklonite samozateznu glavu na isti način kao i držač alata SDS Plus®. Zatim postavite držač alata

SDS Plus® na isti način kao i samozateznu glavu.



UPOZORENJE: U načinu rada s rotacijskim čekićem nikad ne upotrebljavajte standardne stezne glave.

Spojka preopterećenja

Postavljene su dvije vrste kvačila za zaštitu. DCH143, DCH243, DCH253 i DCH254 opremljeni su mehaničkim kvačilom za zaštitu od preopterećenja, a DCH273 i DCH274 električnim.

U slučaju zaglavljivanja bušačeg nastavka prekida se prijenos pogona do prihvatne glave. Kod uređaja opremljenih mehaničkim kvačilom, indikacija aktiviranja kvačila bit će čujno zveckanje i povećane vibracije. Ako se aktivira elektroničko kvačilo, motor se stalno uključuje i isključuje na nekoliko sekundi, čime se imitiraju povratne informacije mehaničkog kvačila. Pustite i pritisnite prekidač kako biste ponovo uključili pogon.

Zbog povratnih sila, alat uvijek držite objema rukama i zauzmite čvrst stav.

Sustav odvođenja prašine (sl. 1)

Dostupan je namjenski ugrađeni sustav odvođenja prašine (D25303DH), koji se može kupiti zasebno.

D25303DH električni priključak (t) za bušači čekić.

Bušači čekići DCH253, DCH254 (TYPE 2), DCH273 i DCH274 opremljeni su električnim priključkom (t).

NAPOMENA: D25303DH nije kompatibilan s verzijama DCH143, DCH243 ili TYPE 1 modela DCH253 i DCH254.

DCH274 dostupan je u kompletu uz D25303DH i proširenom kutijom kompleta kao DCH275.

UPOTREBA

Upute za upotrebu



UPOZORENJE:

- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.
- Pazite na razmještaj cjevovoda i ožičenja.
- Na alat primijenite lagani pritisak (približno 5 kg). Suvišna sila ne ubrzava bušenje, već smanjuje učinkovitost alata i može skratiti njegov životni vijek.

- Da biste spriječili oštećivanje poklopca protiv prašine, ne bušite suviše duboko (o).
- Alat uvijek čvrsto držite objema rukama i osigurajte čvrst stav. Alat uvijek upotrebljavajte s pravilno postavljenim bočnim rukohvatom.



UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.

Pravilan položaj ruku (sl. 1, 6)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku, kako je prikazano na crtežu 6.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku zahtijeva da jednom rukom držite glavni rukohvat (h), dok drugom rukom držite bočni rukohvat (e).

Rad s bušilicom (crtež 1)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.



UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od ozljeda, **UVIJEK** provjerite je li radni materijal dobro učvršćen ili pritegnut. Ako bušite tanke materijale, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.

RAD S BUŠAČIM ČEKIČEM (CRTEŽ 1)

1. Sklopku načina rada (c) postavite u položaj bušačeg čekića.
2. Umetnite odgovarajući nastavak za bušenje. Za postizanje najboljih rezultata upotrijebite kvalitetne nastavke s karbidnim vrhovima.
3. Po potrebi prilagodite bočni rukohvat (e).
4. Označite mjesto za bušenje rupe.
5. Nastavak za bušenje postavite na oznaku i uključite alat.

BUŠENJE VRTNJOM (CRTEŽ 1)

1. Birač načina rada (c) postavite u položaj rotacijskog bušenja.
2. Ovisno o vašem alatu, slijedite odgovarajuće upute:
 - Postavite prilagodnik glave / sklop glave (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273). Dostupni su posebni SDS Plus® prilagodnici s navojem namijenjeni za standardne zatezne glave od 10 ili 13 mm za upotrebu nastavaka s ravnim prihvatnim dijelom.
 - Zamijenite držač alata SDS Plus® samozateznom glavom (DCH254, DCH274).
3. Nastavite kako je opisano za bušači čekić.



UPOZORENJE: U načinu rada s rotacijskim čekićem nikad ne upotrebljavajte standardne stezne glave.

RAD S VIJCIMA (CRTEŽ 1)

1. Birač načina rada (c) postavite u položaj rotacijskog bušenja.
2. Odaberite smjer vrtnje.
3. Ovisno o vašem alatu, slijedite odgovarajuće upute:
 - Umetnite poseban prilagodnik za rad s vijcima SDS Plus® za upotrebu uz šesterokutne nastavke odvijača (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273).
 - Zamijenite držač alata SDS Plus® samozateznom glavom (DCH254, DCH274).
4. Umetnite odgovarajući nastavak odvijača. Prilikom rada s vijcima s ravnim urezom u glavi, uvijek upotrebljavajte nastavak s navlakom za namještanje.
5. Da biste spriječili oštećivanje glave vijka, lagano pritisnite prekidač s regulacijom brzine (a). U suprotnom smjeru vrtnje (ulijevo), brzina alata automatski se smanjuje radi olakšanog uklanjanja vijka.
6. Kad se glava vijka poravnava s površinom radnog materijala, otpustite prekidač s regulacijom brzine kako biste spriječili ulazak glave vijka u radni materijal.

OTKIDANJE (SL. 1)

1. Sklopku načina rada (c) postavite u položaj "samo čekić".
2. Umetnite odgovarajuće dlijeto i provjerite je li pravilno učvršćeno.

3. Po potrebi podesite bočni rukohvat (e).
4. Uključite alat i započnite s radom.

Možda ćete morati nakratko pokrenuti motor nakon prebacivanja iz rada dlijetom u rotacijske načine, kako bi se zupčanici poravnali.



UPOZORENJE:

- *Ne upotrebljavajte ovaj alat za miješanje ili kao crpku za lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (benzin, alkohol, itd.).*
- *Ne miješajte zapaljive tekućine, koje su tako i označene.*

ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat tvrtke DeWALT projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Nprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.



UPOZORENJE: *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

Ovaj alat nije namijenjen servisiranju od strane korisnika. Nakon približno 40 sati upotrebe, alat odnesite ovlaštenom servisnom agentu tvrtke DeWALT. U slučaju ranije pojave bilo kakvih problema, kontaktirajte ovlaštenog servisnog agenta tvrtke DeWALT.

Punjač i akumulator ne mogu se servisirati. Unutar uređaja nema dijelova namijenjenih servisiranju.



Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.



Čišćenje



UPOZORENJE: *Prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primjetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*



UPOZORENJE: *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Ove kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.*

UPUTE ZA ČIŠĆENJE PUNJAČA



UPOZORENJE: *Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od utičnice električne mreže. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom (ne metalnom) četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.*

Dodatni pribor



UPOZORENJE: *Budući da pribor koji nije proizvela tvrtka DeWALT nije ispitán s ovim proizvodom, njegova upotreba s ovim alatom može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod treba upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučén od tvrtke DeWALT.*

Kao opcija, raspoložive su različite vrste SDS Plus® nastavaka za bušenje.

Dodatna oprema i dodaci moraju se redovito podmazivati oko SDS Plus® ležišta.

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita okoliša



Odlazite sa zasebnim otpadom. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni komunalni otpad.

Ako ustanovite da je vaš DeWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno prikupljanje otpada.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućuje recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati zasebno odlaganje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DEWALT omogućuje prikupljanje i recikliranje DEWALT proizvoda nakon isteka njihovog vijeka trajanja. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, molimo da svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga preuzeti u naše ime.

Lokaciju najbližeg ovlaštenog servisnog predstavnika možete provjeriti kontaktiranjem svog lokalnog ureda tvrtke DEWALT, na adresi navedenoj u ovom priručniku. Također, potpuni popis ovlaštenih DEWALT servisa i potpuni detalji o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima, dostupni su putem Interneta na adresi: **www.2helpU.com**.



Punjiva akumulatorska baterija

Ovaj dugovječan akumulator potrebno je dopunjavati kad izgubi moć pružanja dovoljne snage na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Pri kraju svog tehnološkog vijeka, odbacite ga uz brigu prema okolišu:

- Akumulator potpuno ispraznite i potom ga uklonite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljeni akumulatori bit će reciklirani ili pravilno uklonjeni.

JAMSTVENA IZJAVA

- ♦ Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.
- ♦ Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.
- ♦ Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.
- ♦ Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.
- ♦ Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavatelja, te ispravno ispunjenog i ovjerenog pečatom prodavatelja jamstvenog lista.
- ♦ Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.
- ♦ Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.
- ♦ Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.
- ♦ Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.

RADOVI I DIJELOVI KOJI IDU NA TERET JAMSTVA

- ♦ Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- ♦ Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom.
- ♦ Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2.
- ♦ Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

RADOVI I DIJELOVI KOJI NISU PREDMET JAMSTVA

1. Oštećena i kvarovi nastali:
 - ♦ Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
 - ♦ Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
 - ♦ Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
 - ♦ Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
 - ♦ Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
 - ♦ Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

TIP PROIZVODA:	
Prodajno mjesto:	Pečat:
Datim prodaje:	Potpis:

NOSITELJ JAMSTVA: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb
 Uvoznik: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb, tel: 01 6539 875

CENTRALNI SERVIS: LIKOS d.o.o. Karlovačka cesta 2E, 10020 Zagreb
 TELEFON SERVISA: 01 65 39 875

VAŽNO:

Za sva pitanja vezana za stavljanje alata u funkciju, način dostave i povrat alata po izvršenom popravku, te ostala servisna ili tehnička pitanja, obavezno kontaktirajte servis na telefon 01 6539 875, u uredovno vrijeme radnim danom od 8.00 – 12.00 h

PROFESIONALNI BEŽIČNI ELEKTRO-PNEUMATSKI ČEKIĆ DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DCH143	DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274
Napon	V _{DC}	14,4	18	18	18	18	18
Tip		1	1	2	2	1	1
Maks. izlazna snaga	W	400	400	400	400	400	400
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	0-1100	0-1150	0-1200	0-1200	0-1100	0-1100
Frekvencija udara	u/min	0-4350	0-4400	0-4500	0-4500	0-4600	0-4600
Pojedinačna udarna energija (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Maks. kapacitet bušenja u čeliku/drvetu/betonu	mm	10/20/20	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24
Stezna glava		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Prečnik prihvaća	mm	54	54	54	54	54	54
Tip baterije		Litijum-jonska Litijum-jonska Litijum-jonska Litijum-jonska Litijum-jonska Litijum-jonska					
Težina (bez baterije)	kg	2,5	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7

Ukupne vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN 60745-2-6:

L _{PA} (emisija nivoa zvučnog pritiska)	dB(A)	86	86	86	86	86	86
L _{WA} (nivo zvučne snage)	dB(A)	97	97	97	97	97	97
K _{WA} (odstupanja za zadati nivo buke)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Bušenje u betonu

Emisiona vrednost vibracija a _{h,HD} =	m/s ²	6,6	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Rad sa dletom

Emisiona vrednost vibracija a _{h,Cheq} =	m/s ²	5,4	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Bušenje u metalu

Emisiona vrednost vibracija a _{h,D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Odvrtanje i uvrtanje

Emisiona vrednost vibracija a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

Punjiva baterija	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Tip baterije	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska
Napon	V_{DC} 14,4	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitet	A_h 3,0	1,5	4,0	2,0	5,0	1,3
Težina	kg 0,53	0,30	0,54	0,30	0,52	0,30

Punjiva baterija	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB183B	DCB184	DCB184B	DCB185
Tip baterije	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska
Napon	V_{DC} 18	18	18	18	18	18	18	18
Kapacitet	A_h 3,0	1,5	4,0	2,0	2,0	5,0	5,0	1,3
Težina	kg 0,64	0,35	0,61	0,40	0,40	0,62	0,62	0,35

Punjač	DCB105	DCB107	DCB112
Napon napajanja	V_{AC} 230 V	230 V	230 V
Tip baterije	Litijum-jonska	Litijum-jonska	Litijum-jonska
Pribl. vreme punjenja baterije	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)	55 (3,0 Ah)
	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)	140 (3,0 Ah)
			185 (4,0 Ah)
			90 (3,0 Ah)
			120 (4,0 Ah)
Težina	kg 0,49	0,29	0,36

Osiguraci:

Evropa	230 V alati	10 ampera, mrežno napajanje
U.K. i Irska	230 V alati	3 ampera, u utikaču

Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



OPASNOST: Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do **smrti ili teške povrede**.



UPOZORENJE: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, **može izazvati smrt ili ozbiljnu povredu**.



OPREZ: Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju koja, **može** ako se ne izbegne izazvati **manju ili umerenu povredu**.

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja nije povezana sa telesnim povredama koja, ako se ne izbegne, **može dovesti do materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

EC izjava o usaglašenosti

DIREKTIVA ZA MAŠINE



DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu **Tehnički podaci** usklađeni sa: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DeWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DeWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Potpredsednik za inženjering
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemačka
31.10.2014



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.** Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- Utičaci električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptore sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.** Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.** Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3) LIČNA BEZBEDNOST

- Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.** Trenutak nepažnje pri

radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.

- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjuje telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.** Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.
- e) **Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.** Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.
- g) **Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.** Sakupljanje prašine može da umanjí opasnosti povezane sa prašinom.

4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne opterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.** Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.
- b) **Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

- d) **Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama nevesalih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata.** Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe. Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatom.
- f) **Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.** Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.

5) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA SA BATERIJSKIM NAPAJANJEM

- a) **Punjenje vršiti samo punjačem koji je specifikirao proizvođač.** Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.
- b) **Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.** Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.
- c) **Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnjevi ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.** Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- d) **Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije, izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.

6) SERVIS

- a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.** Time se osigurava bezbednost električnog alata.

Dodatna bezbednosna uputstva za elektropneumatske čekiće

- **Nosite štitičke za uši.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne drške koje su isporučene uz alat.** Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.
- **Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni pribor dodirne skrivene vodove.** Kontakt sa žicom pod naponom može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu.** Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.
- **Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju.** Rad sa dletom može dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka. Nosite masku za prašinu ili respirator tokom aplikacija pri kojima se stvara prašina. Zaštita za sluh može biti potrebna za mnoge aplikacije.
- **Čvrsto držite alat u svakom trenutku. Ne pokušavajte da radite sa ovim alatom ako ga ne držite obema rukama.** Preporučuje se da se bočna drška uvek koristi. Ako se za rad sa ovim alatom koristi samo jedna ruka doći će do gubitka kontrole. Probijanje ili obrada tvrdih materijala, kao što je čelična šipka, takođe može biti opasno. Pre upotrebe dobro pričvrstite bočnu dršku.
- **Ne radite sa ovim alatom duže vreme.** Vibracije koje se stvaraju pri udarnoj funkciji mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.
- **Nemojte sami da popravljate burgije.** Popravku dleta treba da vrši ovlašćeni specijalizovani stručnjak. Nepravilno osposobljena dleta mogu dovesti do povrede.
- **Nosite rukavice pri radu sa alatom ili zameni burgije.** Pristupačni metalni delovi

na alatu i burgije mogu postati izuzetno vrući tokom rada. Komadići polomljenog materijala mogu dovesti do povreda nezaštićenih ruku.

- **Nikad ne odlažite alat dok se bit potpuno ne zaustavi.** Bitovi koji se kreću mogu dovesti do povreda.
- **Zaglavljene burgije i dleta ne udarajte čekiće da biste ih izvadili.** Delići metala ili opiljci materijala mogu se odvojiti i izazvati povredu.
- **Lagano pohabana dleta mogu se naoštiti brušenjem.**
- **Električni kabl držite dalje od rotirajućeg pribora.** Ne namotavajte kabl oko bilo kog dela svog tela. Električni kabl koji je obmotan oko rotirajućeg bita može dovesti do telesnih povreda i gubitka kontrole.

Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu udarnih bušilica:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.
- Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri radu u betonu i/ili kamenu.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE

Datumska šifra, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na površini kućišta na mestu gde se spaja alat sa baterijom.

Primer:

2014 XX XX
Godina proizvodnje

Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA: Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija.

- Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



UPOZORENJE: Opasnost od udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prođe u punjač. Može doći do električnog udara.



OPREZ: Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, puniti samo DeWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



OPREZ: Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

NAPOMENA: Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, punjač može da se kratkospoji stranim predmetima. Strani predmeti koji su provodni, kao što su brusna prašina, metalni opiljci, čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje čestica metala, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- **NE pokušavajte da puniti bateriju drugim punjačima već samo onim koji su navedeni u ovom priručniku.** Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- **Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DeWALT punjivih baterija.** Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne izlažite punjač kiši ili snegu.**
- **Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.** To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- **Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećenja i naprezanja na druge načine.**

- **Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.** Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- **Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.** Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- **Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač** — odmah ih zamenite.
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite ga u ovlašćeni servisni centar.
- **Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar kada je neophodna popravka.** Nepravilno ponovno sastavljanje može dovesti do rizika od električnog udara ili požara.
- U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.
- **Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.** Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- **NIKAD ne pokušavajte da povežete 2 punjača.**
- **Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230 V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.** To se ne odnosi na automobilski punjač.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

Punjači

Punjači DCB105, DCB107 i DCB112 prihvataju litijum-jonske baterije od 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B i DCB185).

DeWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja (sl. 2)





1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.







2. Stavite punjivu bateriju (f) u punjač. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

Proces punjenja

U tabeli ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Indikatori punjenja: DCB105	
 punjenje u toku	— — — — — — — —
 potpuno napunjena	—————
 kašnjenje zbog vruće/hladne baterije	— • — • — • —
 zameniti punjivu bateriju	••••••••••

Indikatori punjenja: DCB107, DCB112	
 punjenje u toku	— — — — — — 
 potpuno napunjena	————— 
 kašnjenje zbog vruće/hladne baterije"	— — — — — 

***DCB107, DCB112:** Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća opet u postupak punjenja.

Kompatibilan punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

NAPOMENA: To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

ODLAGANJE ZBOG VRUĆE/HLADNE BATERIJE

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće odlaganje zbog vruće/hladne baterije i odlaže

punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni do polovine u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

SAMO LITIJUM-JONSKJE BATERIJE

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, Li-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije potpuno puna. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- **Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.
- **Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.**
- **Punjive baterije puniti samo u DeWALT punjačima.**
- **NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.**
- **Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (105 °F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).**



UPOZORENJE: Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu

bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LITIJUM JONSKE BATERIJE (Li Ion)

- **Ne sagorevajte punjive baterije čak iako su ozbiljno oštećenje ili potpuno istrošene.** Baterija može da eksplodira u požaru. Prilikom sagorevanja litijum-jonskih baterija stvaraju se toksična isparenja i materijali.
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogodeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.** Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- **Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.** Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.

Transport

DeWALT baterije su usklađene sa svim primenljivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobara Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobara (IMDG) i Evropski sporazum u vezi internacionalni transport opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajevima, transport DeWALT baterija biće prihvaćeno zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. Uopšteno, dva slučaja koji zahtevaju transport klase 9:

1. Vazdušni transport više od dve DeWALT litijum jonske baterije kada pakovanje sadrži samo jednu bateriju (bez alata), i
2. Bilo koji transport koji sadrži litijum jonsku bateriju sa nivoom energije većim od 100 vat časova (Wh). Sve litijum jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju.

Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahteve za dokumentaciju.

Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđena iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenljivim propisima.

Punjiva baterija

TIP BATERIJE

Model DCH143 radi na baterije od 14,4 V. Modeli DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 i DCH274 rade na baterije od 18 V.

Modeli baterije DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144 ili DCB145 (14,4 V) se mogu koristiti sa DCH143.

Modeli baterije DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 DCB183B, DCB184, DCB184B ili DCB185 (18 V) se mogu koristiti sa DCH243, DCH253, DCH254 DCH273 i DCH274.

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

NAPOMENA: Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



U **Tehničkim podacima** ćete naći vreme punjenja.



Punjenje baterije u toku.



Baterija je puna.



Baterije je neispravna.



Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije.



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Neispravne kablove odmah zamenite.



Puniti samo između 4 °C i 40 °C.



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.

Li-Ion



Punite DeWALT baterije samo u DeWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DeWALT baterije sa DeWALT punjačima može dovesti do njihovog eksploziranja i ostalih opasnih situacija.



Ne sagorevajte punjive baterije.

1 Bočna ručica i šipka za dubinu

1 Punjač

1 Baterija (D1, L1, M1, P1)

2 Baterije (D2, L2, M2, P2)

3 Baterije (D3, L3, M3, P3)

1 Stezna glava bez ključa (DCH254, DCH274)

1 Kutija alata

1 Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA: Punjive baterije i punjači se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela.

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre uključivanja treba pažljivo pročitati i razumeti uputstvo.

Opis (sl. 1, 3, 7)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

- Prekidač za regulaciju brzine
- Dugme za hod napred/nazad
- Birač režima rada
- Radno svetlo (DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274)
- Bočna drška
- Punjiva baterija
- Taster za oslobađanje baterije
- Glavna drška
- Simbol burgije (režim rotacionog bušenja)
- Simbol udarno bušenje (režim rotacionog udarnog bušenja)
- Simbol čekić (režim samo udaranja)
 - SDS Plus® držač alata
- Prsten
- Taster za pokazivač napona
- Poklopac za prašinu
- Stezni prsten za zaključavanje
- Stezna glava bez ključa (DCH254, DCH274)
- Kuka za kaiš (DCH273, DCH274)
- Aktivna kontrola vibracija (DCH273, DCH274)
- Električni priključak za sistem izvlačenja prašine
- Dugme za biranje režima rada

NAMENA

Vaš DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 i DCH274 bežični elektro-pneumatski

Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- Bežični elektro-pneumatski čekić

čekići su konstruisani za profesionalno bušenje i udarno bušenje, kao i za odvijanje vijaka i dletovanje.

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ovi elektro-pneumatski čekići su profesionalni električni alati.

NE dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DeWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN 60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DeWALT servisne mreže.

Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- *Bezbedno zbrinite stari utikač.*
- *Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.*
- *Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.*



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte **Tehničke podatke**). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Pre sklapanja i podešavanja uvek izvucite bateriju. Uvek isključite alat pre stavljanja ili vađenja punjive baterije.



UPOZORENJE: Koristite samo DeWALT punjive baterije i punjače.

Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. 3)



UPOZORENJE: Radi smanjenja rizika od povrede, nikada nemojte pritisnuti dugme za oslobađanje baterije bez vađenja baterije. Pritiskanje dugme za oslobađanje baterije bez odstranjivanja baterije može dovesti do neočekivanog ispadanja baterije.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, uverite se da je baterija kompletno napunjena pre upotrebe.

DA STAVITE PUNJIVU BATERIJU U DRŠKU ALATA

1. Poravnajte bateriju (f) sa šinama unutar drške alata (sl. 3).
2. Ugurajte bateriju u dršku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte je da ne ispadne.

DA IZVADITE PUNJIVU BATERIJU IZ ALATA

1. Pritisnite taster za oslobađanje baterije (g) i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

PUNJIVE BATERIJE SA POKAZIVAČEM NAPONA (SL. 3)

Neke DeWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona (n) za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

NAPOMENA: Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

Regulator brzine (sl. 1)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (a). Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Držač alata će se zaustaviti čim se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti.

Prekidač za uključivanje i isključivanje i regulator brzine vam omogućava da izaberete najbolju brzinu za određenu primenu. Jače pritiskanje okidača dovodi do bržeg rada alata. Da bi se obezbedio maksimalan životni vek alata, regulator brzine koristite samo za započinjanje rupa ili pritezanje zavrtnja za učvršćivanje.

NAPOMENA: Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

Bočna drška (sl. 1)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnost od telesnih povreda, **UVEK** koristite alat sa pravilno montiranom bočnom drškom. Ako tako ne postupite, bočna drška može iskliznuti tokom rada usled čega će doći do gubitka kontrole. Alat držite obema rukama radi maksimalne kontrole.

Bočna drška (e) se pričvršćuje na prednji deo kućišta i može se rotirati za 360° da bi se prilagodila levorukim ili desnorukim korisnicima. Bočna drška se mora dovoljno pritegnuti da bi bila otporna na rotaciju alata u slučaju da se pribor zaglavi ili blokira. Bočnu dršku uhvatite pri kraju radi kontrole alata u slučaju blokade.

Za olabavljanje bočne drške okrećite je ulevo.

Dugme za hod napred/nazad (sl. 1, 2)



UPOZORENJE: Uvek sačekajte da se motor potpuno zaustavi pre promene smeru rotacije.

Dugme za hod napred/nazad (b) određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod nazad, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na levoj strani alata.

Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

NAPOMENA: Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti „klik“ na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

Radna lampa (sl. 1)

DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Postoji radna lampa (d) smeštena na prednjoj strani alata. Radna lampa će se aktivirati kad se pritisne prekidač za uključivanje i isključivanje. Radno osvetljenje se aktivira kada pritisnete prekidač i isključuje se automatski posle 20 sekundi kada otpustite prekidač. Kada je prekidač pritisnuti, onda je i svetlo uključeno.

NAPOMENA: Radna lampa služi za osvetljavanje neposredne radne površine i nije namenjena da se koristi kao baterijska lampa.

Biranje režima rada (sl. 1)



UPOZORENJE: Ne birajte režim rada dok alat radi.

Vaš alat je opremljen sa odvojenim biračem režima rada (c) za prebacivanje između režima rotaciono bušenje, rotaciono udarno bušenje i režim udaranja.



Rotaciono bušenje: za odvrtnje i uvrtnje i za bušenje u čeliku, drvetu i plastici.



Rotaciono udarno bušenje: za bušenje u beton i zidu od cigala.



Samo udaranje: za lako klesanje.

Pre nego što pokušate da okrećete birač režima pritisnite dugme birača režima (u). Za rotaciono bušenje, okrećite birač režima rada (c) dok strelica ne pokaže simbol burgije (i). Za rotaciono udarno bušenje, poravnajte strelicu sa simbolom za udarno bušenje (j). Za režim samo udaranja, poravnajte strelicu sa simbolom čekić (k).

NAPOMENA: Birač režima rada (c) mora uvek biti u režimu rotaciono bušenje, rotaciono udarno bušenje ili samo udaranje. Ne postoje radni položaji između tih simbola.

Aktivna kontrola vibracija (sl. 1)

DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Aktivna kontrola vibracija neutralizuje vibracije koje potiču od udarnog mehanizma. Smanjenje vibracija šake i ruke omogućava udobnije korišćenje uređaja u dužim vremenskim periodima i produžava vek trajanja uređaja. Tokom rada mehanizam pod oprugom čini protivtežu

vibracionim silama. To se može osetiti od strane efekta amortizovanja kada primenjujete pritisak na alatu. Uverite se da ste aktivirali oprugu, ali ne prejako. Mehanizam treba da "pliva."



UPOZORENJE: *Nikad ne koristite standardne stezne glave u režimu rotaciono udarno bušenje.*

Kuka za kaiš (sl. 1, 4)

DCH273, DCH274

Kuka za kaiš (r) je smeštena ispod glavne ručice (h) na levoj strani alata. Izvucite kuku za kaiš iz bočne strane alata. Uvucite kuku za kaiš iz bočne strane alata. Kuka za kaiš (r) i može se lako pozicionirati ulevo ili udesno od alata za levoruke ili desnoruke korisnike.

1. Pozicionirajte kuku za kaiš u izvučenom stanju i skinite šestougani vijak koji se nalazi na donjoj strani glavne ručice.
2. Izvucite kuku za kaiš dok je ne oslobodite od alata.
3. Umetnite nazad kuku za kaiš na željenoj strani i ugurajte je u otvoru.

NAPOMENA: Na nekim modelima otvor može da bude pokriven nalepnicom. Ili uklonite nalepnicu ili probušite nalepnicu da biste otkrili otvor ispod.

4. Umetnite ponovo vijak i pritegnite ga bezbedno.

Ako ne želite da koristite kuku, možete je skinuti sa alata kompletno.

SDS Plus® držač alata (sl. 5)

Za umetanje burgije ili dleta, utaknite telo burgije oko 19 mm (3/4") u SDS Plus® držač alata (l). Gurnite i okrećite bit tako da upadne na svoje mesto. Bit će biti bezbedno učvršćen.

Da biste izvadili bit, povucite rukavac (m) unazad i izvadite bit.

Zamena SDS Plus® držač alata se steznom glavom bez ključa (sl. 7)

DCH254, DCH274

1. Okrenite prihvat za zaključavanje (p) u otključani položaj i izvucite SDS Plus® držač alata (l).
2. Pritisnite steznu glavu bez ključa (q) na vreteno i okrenite prihvat za zaključavanje u zaključani položaj.
3. Da biste zamenili steznu glavu bez ključa sa SDS Plus® držače, alata, prvo uklonite steznu glavu bez ključa na isti način kao što ste skinuli SDS Plus® držača glave. Zatim namestite SDS Plus® držač alata na isti način kao što ste namestili steznu glavu bez ključa.

Spojnica za preopterećenje

Nameštena su dva različita tipa spojnica za preopterećenje. Modeli DCH143, DCH243, DCH253 i DCH254 imaju mehaničku spojnicu za preopterećenje, a modeli DCH273 i DCH274 imaju elektronsku spojnicu za preopterećenje.

U slučaju zaglavljivanje burgije, prekida se pogon vretena za bušenje. Ne modelima sa mehaničkom spojnicom indikacija da se spojnica aktivirala je čujno zapiranje zajedno sa uvećanom vibracijom. Kada se elektronska spojnica aktivira, onda se motor uzastopno uključuje i isključuje nekoliko sekundi i time kopira način na koji se ponaša aktivirana mehanička spojnica. Otpustite i pritisnite prekidač za ponovno aktiviranje pogona.

Zbog sila koje se pritom javljaju, uvek držite alat bezbedno obema rukama i zauzmite stabilan položaj.

Sistem za izvlačenje prašine (sl. 1)

Na raspolaganju je namenski integrisani sistem za izvlačenje (D25303DH) i može se kupiti odvojeno.

Za rad sistem D25303DH koristi električni priključak (t) na elektro-pneumatskom čekiću.

Modeli DCH253, DCH254 (samo TIP 2), DCH273 i DCH274 su opremljeni sa električnim priključkom (t).

NAPOMENA: Sistem D25303DH nije kompatibilan sa modelima DCH143, DCH243 ili TIP 1 verzijama modela DCH253 i DCH254.

Model DCH274 je na raspolaganju kompletno sa sistemom D25303DH i proširenom garniturom alata kao DCH275.

RUKOVANJE

Uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE:

- Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.
- Vodite računa o položaju vodovodnih cevi i električnih kablova.
- Primenjujte samo blagi pritisak na alat (oko 5 kg). Prevelika sila ne ubrzava bušenje, ali smanjuje performanse alata i može skratiti njegov vek trajanja.

- Ne bušite ili ne vodite previše duboko da biste sprečili oštećenje štitnika za prašinu (o).
- Uvek čvrsto držite alat sa obe ruke i obezbedite siguran položaj. Alat uvek koristite sa pravilno montiranom bočnom drškom.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.

Pravilan položaj ruke (sl. 1, 6)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici 6.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti glavnu dršku (h), a drugom bočnu dršku (e).

Bušenje (sl. 1)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i izvucite utikač alata iz izvora napajanja pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, **UVEK** se pobrinite za to da radni komad bude učvršćen ili čvrsto stegnut. Ako se buši tanak materijal, koristite drvene „podloge“ radi sprečavanja oštećenja materijala.

UDARNA FUNKCIJA (SL. 1)

1. Prekidač za biranje režima rada (c) postavite u položaj "rotaciono bušenje".
2. Umetnite odgovarajuću burgiju. Za postizanje najboljih rezultata, koristite visokokvalitetne burgije sa karbidnim vrhom.
3. Podesite bočnu dršku (e) prema potrebi.
4. Označite mesto na kome treba izbušiti rupu.
5. Burgiju postavite na to mesto i uključite alat.

ROTACIONO BUŠENJE (SL. 1)

1. Prekidač za biranje režima rada (c) postavite u položaj "rotaciono bušenje".
2. U zavisnosti od vašeg alata, sledite naredna uputstva:
 - Namestite adapter stezne glave/sklup stezne glave (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273). Specijalni SDS Plus® adapteri sa navojem su na raspolaganju za upotrebu sa standardnim steznim glavama od 10 ili 13 mm da bi se omogućila upotreba bitova sa pravom osovinom.
 - Zamenite SDS Plus® držač alata sa steznom glavom bez ključa (DCH254, DCH274).
3. Postupite kao što je opisano za rotaciono udarno bušenje.



UPOZORENJE: Nikad ne koristite standardne stezne glave u režimu rotaciono udarno bušenje.

UVRTANJE I ODVRTANJE (SL. 1)

1. Prekidač za biranje režima rada (c) postavite u položaj "rotaciono bušenje".
2. Odaberite smer okretanja.
3. U zavisnosti od vašeg alata, sledite naredna uputstva:
 - Umetnite specijalni SDS Plus® adapter odvijajača koji se koristi sa šestougaoim bitovima odvijajača (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273).
 - Zamenite SDS Plus® držač alata sa steznom glavom bez ključa (DCH254, DCH274).
4. Umetnite odgovarajući bit odvijajača. Kada radite sa zavrtnjima sa bušenom glavom uvek koristite bitove sa lokacionim rukavcem.
5. Lagano pritisnite prekidač regulatora brzine (a) radi sprečavanja oštećenja glave zavrtnja. U suprotnom smeru okretanja (levo) brzina alata se automatski smanjuje radi lakšeg izvlačenja zavrtnja.
6. Kada zavrtanj bude u nivou sa radnim komadom, pustite prekidač regulatora brzine kako bi se sprečilo da glava zavrtnja uđe u radni u komad.

KLESANJE (SL. 1)

1. Prekidač birača režima rada (c) postavite u položaj "samo udarna funkcija".
2. Umetnite odgovarajuće dleto i proverite da li je pravilno učvršćen.

3. Podesite bočnu dršku (e) prema potrebi.
4. Uključite alat i počnite sa radom.

Ponekad će biti neophodno kratko uključiti rad motora nakon promene iz režima klesanja u režimu rotacije da bi se izupčanici poravnjali.



UPOZORENJE:

- *Ne koristite ovaj alat za mešanje ili pumpanje lako zapaljivih ili eksplozivnih tečnosti (benzin, alkohol, itd.).*
- *Ne mešajte zapaljive tečnosti.*

ODRŽAVANJE

Vaš DeWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora. Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.

Korisnik ne može da servisira ovaj uređaj. Ovaj alat odnesite u ovlašćeni DeWALT servis na proveru posle približno 40 radnih sati. Ako se neki problem javi pre ovog roka, kontaktirajte ovlašćenog DeWALT servisera.

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati. Unutra se ne nalaze delovi koje mogu da servisiraju.



Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.



Čišćenje



UPOZORENJE: Suvim vazduhom izduvavajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.



UPOZORENJE: Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje

nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda proдре u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.

OPŠTA UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE



UPOZORENJE: Opasnost od udara. Isključite punjač iz struje (iz mrežne utičnice) pre radova na čišćenju. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje.

Opciona dodatna oprema i pribor



UPOZORENJE: S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DeWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DeWALT.

Razni tipovi SDS Plus® burgija i dleta mogu se nabaviti dodatno kao opcija.

Korišćeni pribori i priključci moraju se redovno podmazivati u predelu SDS Plus®.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.



Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DeWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim smećem. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod.

DeWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DeWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DeWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DeWALT serviseri i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: **www.2helpU.com**.



Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njihovog radnog veka treba ih zbrinuti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

ИЗДРЖЛИВА БЕЗЖИЧНА РОТАЦИОНА УДАРНА ДУПЧАЛКА DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Ви честитаме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Технички податоци

		DCH143	DCH243	DCH253	DCH254	DCH273	DCH274
Напон	$V_{\text{еднонасочна струја}}$	14,4	18	18	18	18	18
Тип		1	1	2	2	1	1
Максимален капацитет на напојување	W	400	400	400	400	400	400
Брзина без оптоварување	min^{-1}	0-1100	0-1150	0-1200	0-1200	0-1100	0-1100
Брзина на удар	Удари/ минута	0-4350	0-4400	0-4500	0-4500	0-4600	0-4600
Единечна сила на удар (ЕРТА 05/2009)	J	2,0	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Максимален опсег на дупчење во челик/дрво/бетон	mm	10/20/20	13/26/20	13/26/24	13/26/24	13/26/24	13/26/24
Футер		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Дијаметар на прстенот	mm	54	54	54	54	54	54
Тип на батерија		Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Тежина (без батерискиот пакет)	kg	2,5	2,4	2,5	2,7	2,5	2,7

Вкупна вредност на врева и вибрации (векторска сума по три оски) спрема EN 60745-2-6:

L_{PA} (ниво на звучен притисок на емисија)	dB(A)	86	86	86	86	86	86
L_{WA} (ниво на звучна моќност)	dB(A)	97	97	97	97	97	97
K_{WA} (отстапување за дадено ниво на звук)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Дупчење во бетон

Вредност на емисијата на вибрации $a_{h,HD} =$	m/s^2	6,6	7,4	6,6	6,6	6,6	6,6
Отстапување K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Длетување

Вредност на емисијата на вибрации $a_{h,Cheq} =$	m/s^2	5,4	6,0	5,4	5,4	5,4	5,4
Отстапување K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Дупчење во метал

Вредност на емисијата на вибрации $a_{h,D} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Отстапување K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Одвртување и навртување

Вредност на емисијата на вибрации $a_h =$	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Батериски пакет	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Тип на батеријата	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон $V_{\text{еднонасочна струја}}$	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
Капацитет A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	5,0	1,3
Тежина	kg 0,53	0,30	0,54	0,30	0,52	0,30

Батериски пакет	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB183B	DCB184	DCB184B	DCB185
Тип на батеријата	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Напон $V_{\text{еднонасочна струја}}$	18	18	18	18	18	18	18	18
Капацитет A_h	3,0	1,5	4,0	2,0	2,0	5,0	5,0	1,3
Тежина	kg 0,64	0,35	0,61	0,40	0,40	0,62	0,62	0,35

Полнач	DCB105	DCB107	DCB112
Напон од приклучница за струја $V_{\text{наизменична струја}}$	230 V	230 V	230 V
Тип на батеријата	Литиум-јонска	Литиум-јонска	Литиум-јонска
Приближно време на полнење на батериските пакети min	30 (1,5 Ah)	60 (1,3 Ah)	40 (1,3 Ah)
	40 (2,0 Ah)	70 (1,5 Ah)	45 (1,5 Ah)
	55 (3,0 Ah)	90 (2,0 Ah)	60 (2,0 Ah)
	70 (4,0 Ah)	140 (3,0 Ah)	90 (3,0 Ah)
	90 (5,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	120 (4,0 Ah)
Тежина kg	0,49	0,29	0,36

Осигурувачи:

Европа	Алатки за 230 V	Потребен е осигурувач од 10 ампера на електричниот вод
Велика Британија и Ирска	Алатки за 230 V	Потребен е осигурувач од 3 ампера во приклучокот за струја

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.



ВНИМАНИЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, може да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

ЕС-Декларација за сообразност ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ



DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

DeWALT декларира дека производите опишани во делот **Технички податоци** се во склад со: 2006/42/E3, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2014/30/EУ и 2011/65/EУ. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DeWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DeWALT.

Хорст Гросман
Потпретседател за инженеринг
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Идштајн, Германија
31.10.2014



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ.

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.** Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- б) **Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.** Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- в) **Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.** Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2) БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

- a) **Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.** Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- б) **Избекувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.** Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- в) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.** Навлегувањето на вода во

електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.

- a) **Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
 - д) **Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.** Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
 - ѓ) **Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.** Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.
- #### **3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**
- a) **Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
 - б) **Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обуки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.
 - в) **Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.** Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на

извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.

- e) **Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.** Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- d) **Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- e) **Доколку на уредите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.** Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.

4) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

- a) **Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.** Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- b) **Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.** Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- e) **Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.** Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.

- a) **Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.** Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- d) **Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка.** Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите. Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- e) **Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

5) УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИ АЛАТКИ

- a) **Полнете само со полнач кој е определен од страна на произведувачот.** Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- b) **Употребувајте ги електричните алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.** Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- e) **Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.** Правењето на краток спој помеѓу батериските

терминали може да предизвика изгореници или пожар.

- е) **Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

6) СЕРВИС

- а) **Вашиите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.

Дополнителни безбедносни инструкции за ротациони чекани

- **Носете штитници за ушите.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Користете ги помошните рачки што доаѓаат со алатката.** Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.
- **Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која секачката алатка може да дојде во допир со скриени жици.** Допирање на жица под напон ќе ги доведе изложениите метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.
- **Користете стегачи или друг практичен начин за зацврстување и поддршка на работниот материјал врз стабилна платформа.** Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.
- **Носете заштитни очила или друг вид на заштита за очите.** Чукањето предизвикува излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите. Употребувајте маски против прав или респиратори при работи во кои се створа прав. Заштита за ушите е потребна за повеќето работи.
- **Држете ја цврсто алатката во секој момент. Не се обидувајте да**

работите со алатката доколку не ја држите со двете раце. Се препорачува страничната рачка да се употребува во секој момент. Работењето со оваа алатка со една рака ќе доведе до губење на контрола. Пробивањето или наидувањето на цврсти материјали како што се прачки од арматура исто така може да биде опасно. Затегнете ја цврсто страничната рачка пред употребување на алатката.

- **Не работете со алатката во долги временски интервали.** Вибрациите што ги предизвикува чукањето можат да бидат штетни за вашите раце. Употребувајте ракавици за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на чести паузи за одмор.
- **Не ги поправајте додатоците сами.** Поправањето на длетата треба да го врши овластен специјалист. Неправилно поправените длета можат да предизвикаат повреда.
- **Носете ракавици кога работите со алатката или кога менувате додатоци.** Достапните метални делови од алатката и додатоците можат силно да се загреат за време на работата. Парчиња на откритен материјал можат да ги повредат незаштитените раце.
- **Никогаш не ја спуштајте алатката додека додатокот целосно не престане да се движи.** Подвижните додатоци може да предизвикаат повреди.
- **Не ги удирајте заглавените додатоци со чекан за да ги ослободите.** Парчиња метал или делчиња од материјалот може да излетаат и да предизвикаат повреда.
- **Делумно истрошени длета можат повторно да се наострат со брусење.**
- **Држете го струјниот кабел подалеку од вртечкиот додаток.** Немојте да го обвиткувате кабелот околу било кој дел од Вашето тело. Електричен кабел што е завиткан околу вртечки додаток може да предизвика повреда на ракувачот и губење на контрола.

Останати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на електропневматски чекани:

- Повреди предизвикани заради допирање на вртчките или загреаните делови на алатката.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од приклучување на прстите кога се менува додатокот.
- Здравствени опасности предизвикани од вдишување на прав при обработка на бетон и/или видна конструкција.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.

МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ

Шифрата на датумот, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на површината од куќиштето која го формира зглобот за монтирање помеѓу алатката и батеријата.

На пример:

2014 XX XX

Година на производство

Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА: Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии.

- Пред да почнете да го користите полначот, прочитајте ги сите упатства и предупредувачки ознаки на полначот, батерискиот пакет и производот што го користи батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



ВНИМАНИЕ: Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DeWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



ВНИМАНИЕ: Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страно тело може да предизвика краток спој во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се ситна прав, метални струганици, челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ** да се обидуваат да го полнат батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство. Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- **Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DeWALT.** Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не го изложувајте полначот на дожд или снег.**
- **Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.** Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- **Осигурајте кабелот да биде поставен така да не се газат, да не се повлекува, или да не биде на било кој друг**

начин изложен на оштетување или оптоварување.

- **Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.** Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- **Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.** Поставајте го полначот настрана од било какви извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од куќиштето.
- **Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок — обезбедете тие веднаш да бидат заменети.**
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било какво друг начин.** Однесете го во овластен сервисен центар.
- **Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога е потребно одржување или сервис.** Несоодветното повторно склопување може да доведе до ризик од електричен удар и пожар.
- Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.
- **Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.** Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.
- **НИКОГАШ не се обидувајте да споите два полначи заедно.**
- **Полначот е наменет за употреба со стандардна електрична струја со напон од 230 V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон. Ова не важи за транспортниот полнач.**

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

Полначи

Полначите DCB105, DCB107 и DCB112 полнат литиум-јонски батериски пакети од 10,8 V, 14,4 V и 18 V (DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B и DCB185).

DeWALT полначите не им е потребно никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

Постапка за полнење (скица 2)

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет (f) во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) непрекинато ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот.

НАПОМЕНА: За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батерии, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

Процес на полнење

Погледнете во долната табела за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Индикатори за наполнетост: DCB105	
	се полни — — — — —
	целосно наполнета —————
	застој поради топла или ладна батерија — • — • — • —
	заменете го батерискиот пакет ••••••••••

Индикатори за наполнетост: DCB107, DCB112	
	се полни — — — — —
	целосно наполнета —————
	застој поради топла или ладна батерија* — — — —

***DCB107, DCB112:** Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батеријата ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

НАПОМЕНА: Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

ЗАСТОЈ ПОРАДИ ТОПЛА ИЛИ ЛАДНА БАТЕРИЈА

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата.

Ладен батериски пакет ќе се полни со половина од брзината на полнење на топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батеријата се загрее.

САМО ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека целосно не се наполни.

Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- **Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички. Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.**
- **Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не ја модифицирајте батеријата на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батеријата може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.**
- **Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DEWALT.**
- **НЕМОЈТЕ да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.**
- **Не ги складирајте или користете алатката и батерискиот пакет на локации каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (како на пример во надворешни шупи или метални градби во лето).**



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го змечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен

на било кој начин (нпр. прободен со шажка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



ВНИМАНИЕ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од соннување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ (Li-Ion) БАТЕРИИ

- **Не го согорувајте батерискиот пакет дури и ако е многу оштетен или целосно истрошен.** Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Токсични испарувања и материјали се создаваат кога ќе бидат запалени литиум-јонски батериски пакети.
- Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода. Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- **Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.** Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.

Транспорт

DeWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат Препораките

за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DeWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Општо, двата случаи кога е потребен транспорт како материјал од 9-та класа се:

1. воздушен транспорт на повеќе од два DeWALT литиум-јонски батериски пакети кога пратката содржи само батериски пакети (не и алатки), и
2. секоја пратка која што содржи литиум-јонска батерија со проценка на енергија поголема од 100 ват-часови (Wh). Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетирање/означување и документација.

Пренесувањето на батерии може да предизвика пожар ако терминалите на батериите дојдат во допир со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој.

Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

Батериски пакет

ТИП НА БАТЕРИЈАТА

Моделот DCH143 работи со батериски пакети од 14,4 волти. Моделите DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 и DCH274 работат со батериски пакети од 18 V.

Батериските пакети DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144 или DCB145 (14,4 V) можат да се употребат за моделот DCH143.

Батериските пакети DCB180, DCB181, DCB182, DCB183 DCB183B, DCB184, DCB184B или DCB185 (18 V) можат да се употребат за моделите DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 и DCH274.

Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

НАПОМЕНА: Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Погледнете го времето на полнењето во делот **Технички податоци**.



Батеријата се полни.



Батеријата е наполнета.



Батеријата е неисправна.



Застој поради топла или ладна батерија.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли во веднаш да бидат заменети.



Полнете само при температура од 4 °C до 40 °C.



Само за внатрешна употреба.



LI-ION

Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.



DCB105 ✓
DCB107 ✓
DCB112 ✓

Полнете ги DeWALT батериските пакети само со полначи назначени од страна на DeWALT. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DeWALT со DeWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.

Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Безжична ротациона ударна дупчалка
- 1 Странична рачка и прачка за длабочина
- 1 Полнач
- 1 Батериски пакет (D1, L1, M1, P1)
- 2 Батериски пакети (D2, L2, M2, P2)
- 3 Батериски пакети (D3, L3, M3, P3)
- 1 Брзостезен футер (DCH254, DCH274)
- 1 Кутија за прибор
- 1 Упатство за употреба

НАПОМЕНА: Батериските пакети и полначи не се вклучени во комплет со моделите N.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.
- Одвојте време темелно да го прочитате и разберете ова упатство пред да започнете со работа.

Опис (скици 1, 3 и 7)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никога немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

- a. Прекинувач на менлива брзина
- b. Копче за напред/назад
- c. Избирач на режим на работа
- d. Работна светилка (DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274)
- e. Странична рачка
- f. Батериски пакет
- g. Копче за ослободување
- h. Главна рачка
 - i. Символ на дел за дупчење (ротационо дупчење)
 - j. Символ на ударно дупчење (ротационо чукање)
- k. Символ на чекан (само чукање)
 - l. SDS Plus® држач за додатоци
- m. Обвивка
- n. Копче на мерач на гориво
- o. Штитник за прав
- p. Сигурносен прстен
- q. Брзостезен футер (DCH254, DCH274)
- r. Кука за носење на појас (DCH273, DCH274)
- s. Активна контрола на вибрации (DCH273, DCH274)
- t. Електричен спој на систем за извлекување на прав
- u. Копче за избирање на режим на работа

НАМЕНА

Вашите безжични ротациони ударни дупчалки DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273 и DCH274 се дизајнирани за професионално дупчење и ударно дупчење, како и за и одвртување и навртување и делкање.

НЕМОЈТЕ да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие ударни дупчалки се професионални електрични алатки.

НЕ им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личност која е одговорна за нивната

безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DeWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN 60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DeWALT.

Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- *Внимателно ослободете се од стариот приклучок.*
- *Поврзете го кафеавиот кабел со живиот терминал во приклучокот.*
- *Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.*



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 А.

Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот **Технички податоци**). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm²; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш отстранете го батерискиот пакет пред склопување

и подесување. Секогаш исклучете ја алатката пред да го вметнете или отстраните батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DEWALT.

Вметнување и отстранување на батерискиот пакет од алатката (скица 3)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреда, никогаш не го притискајте копчето за ослободување на батеријата без да го отстраните батерискиот пакет. Притискањето на копчето за ослободување на батеријата без да го извадите батерискиот пакет може да доведе до неочекувано испаѓање на истиот.

НАПОМЕНА: За подобри резултати, осигурајте се дека батерискиот пакет е целосно наполнет.

ИНСТАЛИРАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ВО РАЧКАТА НА АЛАТКАТА

1. Порамнете го батерискиот пакет (f) со пругите во рачката на алатката (скица 3).
2. Лизнете го во рачката додека батерискиот пакет цврсто не се намести во алатката и осигурајте се дека нема да се откачи.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИОТ ПАКЕТ ОД АЛАТКАТА

1. Притиснете го копчето за отпуштање на батеријата (g) и силно извлечете го батерискиот пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

МЕРАЧ НА ГОРИВО НА БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ (СКИЦА 3)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на гориво кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на гориво, притиснете и држете го копчето на мерачот на наполнетост (h). Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означат останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на

употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

НАПОМЕНА: Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

Прекинувач за менување на брзината (скица 1)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот (a). За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со сопирачка. Држачот за додатоци ќе престане да се движи веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен.

Прекинувачот за менување на брзина ви овозможува да ја изберете најдобрата брзина за посакуваната примена. Колку повеќе притискате на чкрапалото, толку повеќе брзината на алатката ќе се зголемува. За максимално долг работен век на алатката, употребувајте ја променливата брзина само кога започнувате дупки или кога навртувате завртки.

НАПОМЕНА: Долготрајна употреба со менување на брзината не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

Странична рачка (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреда, **СЕКОГАШ** употребувајте ја алатката со правилно монтирана странична рачка. Доколку не го сторите тоа, страничката рачка може да испадне за време на работењето и да изгубите контрола. Држете ја алатката со двете раце за да имате максимална контрола.

Страничната рачка (e) се затегнува на предниот дел од кукиштето на менувачот и може да се врти за 360° за да овозможи користење и на деснораки и на левораки корисници. Страничната рачка мора да се затегне доволно за да го издржи вртечкото движење на алатката доколку додатокот се заглави или блокира. Задолжително фатете ја страничната рачка на истурениот крај за да ја контролирате алатката за време на блокирање.

За да ја олабавите страничната рачка, вртете ја во спротивна насока од стрелките на часовникот.

Копче за избирање на насоката на работа (скици 1 и 2)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: *Секогаш сочекајте моторот целосно да застане пред да започнете со менување на насоката на вртење.*

Копчето за избирање на насоката на работа (b) ја одредува насоката на работа на алатката, а служи и како копче за блокирање.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете вртење наназад, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од левата страна на алатката.

Централната положба на копчето за избирање ја блокира алатката во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање задолжително отпуштете го прекинувачот.

НАПОМЕНА: Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да слушнете кликување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

Работна светилка (скица 1)

DCH143, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Работната светилка (d) е сместена на предниот дел од алатката. Работната светилка ќе се вклучи кога ќе го притиснете прекинувачот. Работната светилка се вклучува кога прекинувачот е притиснат и автоматски ќе се исклучи по 20 секунди откако ќе се отпушти прекинувачот. Ако прекинувачот остане притиснат, работната светилка нема да се исклучи.

НАПОМЕНА: Работната светилка ја осветлува непосредната работна површина и не е наменета да се употребува како батериска светилка.

Избирање на режим на работа (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: *Не избирајте режим на работа додека алатката работи.*

Вашата алатка е опремена со посебен избирач на режим на работа (c) за да го менувате режимот на работа меѓу ротационо дупчење, ротационо чукање и само чукање.



Ротационо дупчење: за одвртување и навртување и за дупчење во челик, дрво и пластика.



Ротационо чукање: за дупчење во бетон и видна конструкција.



Само чукање: за едноставно длетување.

Пред да се обидете да го свртите избирачот на режим на работа, притиснете го копчето на избирачот на режим за работа (u). За ротационо дупчење, вртете го избирачот на режим на работа (c) додека стрелката не покаже на симболот на дел за чукање (i). За ротационо чукање, порамнете ја стрелката со симболот за ударно дупчење (j). Само за чукање, порамнете ја стрелката со симболот на чекан (k).

НАПОМЕНА: Избирачот на режим на работа (c) секогаш мора да биде наместен на еден од трите режими на работа. Не постојат режими на работа помеѓу местата на симболите.

Активна контрола на вибрации (скица 1)

DCH143, DCH243, DCH253, DCH254, DCH273, DCH274

Активната контрола на вибрации ги неутрализира повратните вибрации од механизмот на чеканот. Со намалување на вибрациите врз дланката и раката, таа дозволува поудобна употреба за подолг период и го продолжува рокот на траење на алатката. При употреба, механизмот со пружина ги неутрализира вибрациите. Ова може да се почувствува од ефектот за амортизирање кога притисок ќе се примени врз алатката. Осигурајте се дека пружината е зацврзнета, но не премногу. Механизмот треба да може да „лебди“.

Кука за носење на појас (скици 1 и 4)

DCH273, DCH274

Кука за носење на појас (r) е поставена под главата рачка (h) на левата страна од алатката. За да ја издолжите куката за носење на појас, извлечете ја од страната на алатката. За да ја одложите куката за

носење на појас, турнете ја навнатре во страната на алатката. Куката за носење на појас (r) може лесно да се намести лево или десно од алатката за да им биде поудобна на левораките и деснораките ракувачи.

1. Поставете ја куката за носење на појас во издолжена положба и отстранете го шрафот со шестоаголна глава што се наоѓа на долната страна од главната рачка.
2. Извлечете ја куката за носење на појас додека не се ослободи од уредот.
3. Повторно наместете ја куката за носење на појас на саканата положба и вметнете ја во отворот.

НАПОМЕНА: На некои модели, отворот можеби е покриен со етикета. Отстранете или продупчете ја етикетата за да го изложите отворот под неа.

4. Повторно вметнете го шестоаголниот шраф и зацврстете го.

Доколку куката воопшто не е потребна, може целосно да се отстрани од алатката.

SDS Plus® држач за додатоци (скица 5)

За да вметнете додаток за дупчење или делкање, вметнете ја дршката на додатокот околу 19 mm (3/4") во SDS Plus® држачот за додатоци (l). Притиснете и вртете го додатокот додека не се прицврсти. Додатокот ќе биде цврсто стегнат.

За да го отпуштите додатокот, повлечете ја обвивката (m) наназад и отстранете го додатокот.

Заменување на SDS Plus® држачот за додатоци со брзостезен футер (скица 7)

DCH254, DCH274

1. Завртете го прстенот за блокирање (p) во одблокирана положба и извлечете го SDS Plus® држачот за додатоци (l).
2. Турнете го брзостезниот футерот (q) на вретеното и завртете го прстенот за блокирање во блокирана положба.
3. За да го замените брзостезниот футер со SDS Plus® држач за додатоци, прво отстранете го брзостезниот футер на ист начин како што се отстранува SDS Plus® држачот за додатоци. Потоа заменете го SDS Plus® држачот за додатоци на

истиот начин на којшто беше заменет брзостезниот футер.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не ги употребувајте стандардните футери во режимот на ротационо чукање.

Квачило за преоптоварување

Инсталирани се два вида на квачило за преоптоварување. Моделите DCH143, DCH243, DCH253 и DCH254 имаат механичко квачило за преоптоварување, додека моделите DCH273 и DCH274 имаат електронско квачило за преоптоварување.

Во случај на заглавување на додаток за дупчење, протокок до вретеното се попречува. Укажувањето дека квачилото се активирало на уредите со инсталирано механичко квачило ќе биде преку гласно чукање на запици во комбинација со засилени вибрации. Ако се активира електронското квачило, моторот ќе се вклучува и исклучува повеќе пати во рок од неколку секунди за да ја реплицира реакцијата на механичкото квачило. Ослободете и повторно притиснете го чкрапалото за да го вклучите напонот.

Поради излезните сили, секогаш држете ја алатката со двете раце и стојте цврсто.

Систем за извлекување на прав (скица 1)

Посветен интегриран систем за извлекување на прав (D25303DH) е достапен и може одделно да се купи.

D25303DH употребува електрична спојка (t) на електропневматскиот чекан.

Моделите на електропневматски чекани DCH253, DCH254 (Само ТИП 2), DCH273 и DCH274 се опремени со електрична спојка (t).

НАПОМЕНА: D25303DH не е компатибилен со моделите DCH143, DCH243 или ТИП 1 верзиите на моделите DCH253 и DCH254.

Моделот DCH274 е достапен како целосно снабден со D25303DH и со проширена кутија за прибор како моделот DCH275.

УПОТРЕБА

Упатства за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

• Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.

- Бидете свесни за местоположбата на цевките и инсталациите.
- Нанесувајте само мал притисок врз алатката (околу 5 kg). Преголемата сила не го забрзува дупчењето туку ги намалува работните карактеристики на алатката и може да го скрати нејзиниот работен век.
- Не дупчете премногу длабоко за да не го оштетите штитникот за прав (o).
- Секогаш држете ја алатката цврсто со двете раце и бидете на безбедно растојание. Секогаш користете ја алатката со правилно монтирана странична рачка.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци.

Правилна положба на рацете (скици 1 и 6)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** употребувајте ја правилната позиција на рацете која што е прикажана на скица 6.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилна позиција на рацете значи едната рака да биде на главната рачка (h), а другата рака на страничната рачка (e).

Вршење на дупчење (скица 1)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го приклучокот од изворот на струја пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од повреда, **СЕКОГАШ** обезбедете предметот на обработка да биде фиксиран или цврсто стегнат. Доколку дупчите тенок материјал, употребувајте дрвена плоча како подлога за да спречите оштетување на материјалот.

УДАРНО ДУПЧЕЊЕ (СКИЦА 1)

1. Поставете го избирачот на режим на работа (c) во положба за ротирачко чукање.
2. Вметнете го соодветниот додаток за дупчење. За најдобри резултати, употребувајте висококвалитетни додатоци со карбиден врв.
3. Подесете ја страничната рачка (e) како што треба.
4. Обележете го местото каде што ќе се врши дупчењето на дупката.
5. Поставете го делот за дупчење на местото и вклучете ја алатката.

РОТАЦИОНО ДУПЧЕЊЕ (СКИЦА 1)

1. Поставете го избирачот на режим на работа (c) во положба за „ротирачко дупчење“.
2. Зависно од вашата алатка, следете едни од следните упатства:
 - Поставете адаптер за футер/склоп на футер (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273). Специјални адаптери SDS Plus® со намотки се достапни за употреба со стандардните 10 или 13-милиметарски футери за да се овозможи користење на додатоци со прави дршки.
 - Заменете го SDS Plus® држачот за додатоци со брзостезен футер (DCH254, DCH274).
3. Продолжете како што е опишано за ротирачко чукање.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не ги употребувајте стандардните футери во режимот на ротационо чукање.

ОДВРТУВАЊЕ И НАВРТУВАЊЕ НА ЗАВРТКИ (СКИЦА 1)

1. Поставете го избирачот на режим на работа (c) на положба за „ротирачко дупчење“.
2. Изберете ја насоката на вртење.
3. Зависно од вашата алатка, следете едни од следните упатства:
 - Вметнете го специјалниот SDS Plus® адаптер за одвртување кој се употребува со хексагонални додатоци за одвртување (DCH143, DCH243, DCH253, DCH273).
 - Заменете го SDS Plus® држачот за додатоци со брзостезен футер (DCH254, DCH274).
4. Вметнете го соодветниот додаток за одвртување. Кога навртувате завртки со засечена глава секогаш употребувајте додатоци со цилиндричен продолжеток за лесно навртување.
5. Лесно притиснете го прекинувачот за менување на брзината (a) за да спречите оштетување на главата на завртката. При вртење во спротивна насока од стрелките на часовникот, брзината на алатката автоматски се намалува заради лесно одвртување на завртки.
6. Кога главата на завртката ќе дојде во ниво со предметот на обработка, отпуштете го прекинувачот за менување на брзината за да спречите главата за завртката да продре во предметот.

ДЕЛКАЊЕ (СКИЦА 1)

1. Поставете го прекинувачот за избирање на режим (c) на позиција „само за чукање“.
2. Вметнете го соодветното длето и проверете дали е добро зацврстено.
3. Подесете ја страничната рачка (e) како што е потребно.
4. Вклучете ја алатката и почнете да работите.

Можеби ќе има потреба на кратко да се пушти моторот откако ќе смените од режим на делкање во ротационен режим за да се порамни опремата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

• Не ја користете оваа алатка за мешање или испумпување на лесно запалливи или експлозивни течности (бензин, алкохол итн.).

• Не мешајте или тресете запалливи течности што се соодветно обележани.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DeWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и одстранувате додатоци. Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.

Оваа алатка не смеат да ја поправаат корисниците. Однесете ја алатката кај овластен сервисер на DeWALT после околу 40 часа од употребувањето. Доколку дојде до проблеми пред истекот на ова време, стапете во контакт со овластен сервисер на DeWALT.

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат. Внатре нема делови што може да се поправаат.



Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.



Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувајте ги нечистотијата и права од главното кукиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги

ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени.

Повторното употребување на рециклирани материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на суровини.

УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ НА ПОЛНАЧ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење. Правата и маста може да се отстранат од напорешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење.

Изборни додатоци



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додатоци, освен оние кои се понудени од страна на DeWALT, не се тествирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DeWALT.

Различните видови на SDS Plus® додатоци за дупчење и длета се достапни како изборни додатоци.

Додатоците кои се употребуваат мора редовно да се подмачкуваат околу SDS Plus® спојот.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

Заштита на животната средина



Одвеноено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.

Доколку еден ден заклучите дека вашиот DeWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете овој производ да биде одвеноено собран.

Локалните прописи можеби овозможуваат одвеноено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ.

DeWALT има објекти за собирање и рециклирање на DeWALT производи кога тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер кој ќе го собере во ваше име.

Можете да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DeWALT преку адресата назначена на ова упатство. Постои и друга можност: списокот на овластени сервисери на DeWALT и сите детали за нашите услуги после купувањето можат да се најдат на интернет на: www.2helpU.com.



Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрешете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

